

PRINCETON® REVERB - AMP



OWNER'S MANUAL
MANUAL DE INSTRUCCIONES
MODE D'EMPLOI
MANUAL DO PROPRIETÁRIO
MANUALE UTENTE
BEDIENUNGSHANDBUCH
INSTRUKCJA OBSŁUGI
NÁVOD K POUŽITÍ
ROZŠÍRENÝ NÁVOD NA POUŽITIE
UPORABNIŠKI PRIROČNIK
オーナーズ・マニュアル
用户手册

Fender®
www.fender.com

IMPORTANT SAFETY INSTRUCTIONS

The lightning flash with arrowhead symbol within an equilateral triangle is intended to alert the user to the presence of uninsulated "dangerous voltage" within the product's enclosure that may be of sufficient magnitude to constitute a risk of electric shock to persons.



The exclamation point within an equilateral triangle is intended to alert the user to the presence of important operating and maintenance (servicing) instructions in the literature accompanying the product.

- 1) Read these instructions.
- 2) Keep these instructions.
- 3) Heed all warnings.
- 4) Follow all instructions.
- 5) Do not use this apparatus near water.
- 6) Clean only with dry cloth.
- 7) Do not block any ventilation openings. Install in accordance with the manufacturer's instructions.
- 8) Do not install near any heat sources such as radiators, heat registers, stoves, or other apparatus (including amplifiers) that produce heat.
- 9) Do not defeat the safety purpose of the polarized or grounding-type plug. A polarized plug has two blades with one wider than the other. A grounding type plug has two blades and a third grounding prong. The wide blade or the third prong are provided for your safety. If the provided plug does not fit into your outlet, consult an electrician for replacement of the obsolete outlet.
- 10) Protect the power cord from being walked on or pinched particularly at plugs, convenience receptacles and the point where they exit from the apparatus.
- 11) Only use attachments/accessories specified by the manufacturer.
- 12) Use only with the cart, stand, tripod, bracket, or table specified by the manufacturer or sold with the apparatus. When a cart is used, use caution when moving the cart/apparatus combination to avoid injury from tip-over.
- 13) Unplug this apparatus during lightning storms or when unused for long periods of time.
- 14) Refer all servicing to qualified service personnel. Servicing is required when the apparatus has been damaged in any way, such as power-supply cord or plug is damaged, liquid has been spilled or objects have fallen into the apparatus, the apparatus has been exposed to rain or moisture, does not operate normally, or has been dropped.
- 15) To completely disconnect this apparatus from the AC mains, disconnect the power supply cord plug from the AC receptacle.
- 16) The mains plug of the power supply cord shall remain readily operable.
- 17) **WARNING** – To reduce the risk of fire or electric shock, do not expose this apparatus to rain or moisture.
- 18) Do not expose this equipment to dripping or splashing and ensure that no objects filled with liquids, such as vases, are placed on the equipment.
- 19) Maintain at least 6 inches (15.25 cm) of unobstructed air space behind the unit to allow for proper ventilation and cooling of the unit.
- 20) **CAUTION** – For rack mounted power amplifiers, keep all wiring and materials away from the sides of the unit and allow the unit to cool down for 2 minutes before pulling from a rack enclosure.
- 21) Amplifiers and loudspeaker systems, and ear/headphones (if equipped) are capable of producing very high sound pressure levels which may cause temporary or permanent hearing damage. Use care when setting and adjusting volume levels during use.
- 22) **FCC COMPLIANCE NOTICE:** This equipment has been tested and found to comply with the limits for a Class B digital device, pursuant to Part 15 of the FCC rules. These limits are designed to provide reasonable protection against harmful interference in a residential installation. This equipment generates, uses and can radiate radio frequency energy and if not used in accordance with the instructions, may cause harmful interference to radio communications and there is no guarantee that interference will not occur in a particular installation. If this equipment does cause harmful interference to radio or television reception, which can be determined by turning the equipment off and on, the user is encouraged to try to correct the interference by one or more of the following measures: reorient or relocate the receiving antenna, increase the separation between the equipment and receiver, connect the equipment into an outlet on a circuit different from that of the receiver. Consult the dealer or an experienced radio/TV technician if help is needed with interference. NOTE: FMIC will not be responsible for unauthorized equipment modifications that could violate FCC rules, and/or void product safety certifications.
- 23) **WARNING** – To maintain product safety, products with internal or external (battery pack) batteries: •Batteries and/or the product in which they are installed, shall not be exposed to excessive heat such as sunshine, fire or the like. •There may be a danger of explosion if the battery is incorrectly connected/replaced. Replace only with the same or equivalent type battery specified in the instructions or on the product.
- 24) **CAUTION** – Unplug unit and allow it to cool before touching/ replacing vacuum tubes.
- 25) **WARNING** – Provide an earthing connection before the mains plug is connected to the mains. And, when disconnecting the earthing connection, be sure to disconnect after pulling out the mains plug from the mains.
- 26) Apparatus with CLASS I construction (grounded type with a three-prong plug) must be connected to a MAINS socket outlet with a protective earthing connection.

**INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD IMPORTANTES**

El relámpago con el símbolo de cabeza de flecha dentro de un triángulo equilátero tiene por objeto alertar al usuario de la presencia de "voltaje peligroso" no aislado dentro del gabinete del producto, que puede ser de magnitud suficiente como para constituir un riesgo de descarga eléctrica para las personas.



El signo de admiración dentro de un triángulo equilátero tiene por objeto alertar al usuario a la presencia de importantes instrucciones de operación y mantenimiento (servicio) en los documentos que acompañan al producto.

- 1) Lea estas instrucciones.
- 2) Conserve estas instrucciones.
- 3) Atienda todas las advertencias.
- 4) Siga todas las instrucciones.
- 5) No use este aparato cerca del agua.
- 6) Limpie sólo con un paño seco.
- 7) No bloquee ningún orificio de ventilación. Instale de acuerdo con las instrucciones del fabricante.
- 8) No lo instale cerca de ninguna fuente de calor, como radiadores, registros de calefacción, estufas u otros aparatos (incluidos los amplificadores) que produzcan calor.
- 9) No elimine el objetivo de seguridad de la clavija polarizada o con conexión a tierra. Una clavija polarizada tiene dos hojas, una de ellas más ancha que la otra. Una clavija con conexión a tierra tiene dos hojas y una tercera pata de tierra. La hoja ancha o la tercera pata se suministran para su seguridad. Si la clavija suministrada no encaja en su enchufe, consulte a un electricista para que reemplace el enchufe obsoleto.
- 10) Proteja el cable de alimentación para que no sea pisado o pellizcado, especialmente en las clavijas, receptáculos de conveniencia y en el punto en el que salen del aparato.
- 11) Use únicamente aditamentos o accesorios especificados por el fabricante.
- 12) Úselo únicamente con el carrito, soporte, trípode, abrazadera o mesa especificados por el fabricante o que se venden con el aparato. Cuando se use un carrito, sea precavido al mover la combinación de carrito y aparato para evitar lesiones por volcadura.
- 13) Desenchufe este aparato durante las tormentas eléctricas o cuando no se use durante períodos prolongados de tiempo.
- 14) Refiera todo el servicio a personal cualificado. Se requiere servicio cuando el aparato se ha dañado de cualquier forma, como si se dañan el cable de alimentación o la clavija, si se ha vertido un líquido o han caído objetos al interior del aparato, si el aparato ha estado expuesto a la lluvia o la humedad, no funciona normalmente o ha caído.
- 15) Para desconectar completamente este aparato de la red de CA, desconecte el cable de alimentación eléctrica del receptáculo de CA.
- 16) La clavija eléctrica del cable de alimentación se mantendrá fácilmente operativa.
- 17) **ADVERTENCIA** – Para reducir el riesgo de incendio o descarga eléctrica, no exponga este aparato a la lluvia o la humedad.
- 18) No exponga este equipo a escurrimientos o salpicaduras, y asegúrese de que no se coloquen objetos llenos de líquido, como jarrones, sobre el equipo.
- 19) Mantenga al menos 6 pulgadas (15.25 cm) de espacio de ventilación sin obstrucciones detrás de la unidad para permitir su ventilación y enfriamiento adecuados.
- 20) **PRECAUCIÓN** – En el caso de amplificadores de potencia montados en anaquellos, conserve todo el cableado y materiales alejados de los lados de la unidad y permita que la unidad se enfrie durante 2 minutos antes de retirarla de un gabinete de anaquel.
- 21) Los amplificadores, sistemas de altavoces y auriculares (sea cual sea el dispositivo con el que esté equipada la unidad) son capaces de producir niveles de presión sonora muy elevados que pueden llegar a producir problemas de sordera tanto temporal como crónica. Tenga mucho cuidado a la hora de ajustar los niveles de volumen al usar este aparato.
- 22) **ADVERTENCIA RELATIVA A LA NORMATIVA FCC:** Se ha verificado que este aparato cumple con los límites establecidos para dispositivos digitales de clase B, de acuerdo a lo especificado en la sección 15 de la normativa FCC. Estos límites han sido diseñados para ofrecer una protección razonable contra posibles interferencias molestas en instalaciones residenciales. Este aparato genera, usa y puede emitir energía de radiofrecuencia y, si no es usado de acuerdo con lo indicado en estas instrucciones, puede dar lugar a interferencias molestas en las comunicaciones de radio, sin que podamos garantizar que este tipo de interferencias no se produzcan en una instalación concreta. En el caso de que este aparato produzca cualquier tipo de interferencia molesta en la recepción de la señal de radio o TV (lo que podrá determinar fácilmente apagando y volviendo a encender este aparato), el usuario será el responsable de tratar de solucionar esas interferencias por medio de una o más de las medidas siguientes: reorientar o reubicar la antena receptora, aumentar la separación entre este aparato y el receptor, conectar este aparato a una salida de corriente o regleta distinta al del circuito al que esté conectado el receptor. Consultar al distribuidor o a un técnico especialista en radio/TV para que le indique otras posibles soluciones. NOTA: El FMIC no será responsable por cualquier modificación no autorizada sobre este aparato que pueda violar la normativa FCC y/o anular las especificaciones de seguridad del aparato.
- 23) **ADVERTENCIA** – Para mantener la seguridad de los productos con baterías internas o externas (paquete de baterías): •Las baterías y el producto en el que están instaladas no deberán exponerse a calor excesivo, como la luz del sol, fuego y similares. •Puede haber peligro de explosión si la batería se conecta o reemplaza de modo incorrecto. Reemplácelas sólo con baterías del mismo tipo o equivalente especificadas en las instrucciones o en el producto.
- 24) **PRECAUCIÓN** – Desconecte esta unidad de la corriente y espere un rato hasta que se refrigerue antes de tocar / sustituir las válvulas.
- 25) **PRECAUCIÓN** – Antes de conectar el cable de alimentación a la corriente eléctrica, consiga una conexión a tierra. Además, a la hora de desconectar esta toma de tierra, asegúrese de hacerlo después de haber extraído el cable de alimentación del chasis.
- 26) Los dispositivos de CLASE I (enchufe de tres bornes con toma de tierra) como este deben ser conectados a una salida de corriente que disponga de una conexión de toma de tierra de seguridad.



CONSIGNES DE SÉCURITÉ IMPORTANTES

Ce symbole avertit l'utilisateur de la présence d'une tension dangereuse non isolée dans le boîtier du produit, qui peut être suffisamment importante pour constituer un risque d'électrocution.



Le symbole du point d'exclamation dans un triangle équilatéral avertit l'utilisateur de la présence d'instructions importantes relatives au fonctionnement et à l'entretien dans la documentation qui accompagne le produit.

- 1) Lisez ces instructions.
- 2) Conservez ces instructions.
- 3) Respectez toutes les mises en garde.
- 4) Suivez toutes les instructions.
- 5) N'utilisez pas cet appareil à proximité d'un point d'eau.
- 6) Nettoyez-le uniquement avec un chiffon sec.
- 7) Ne bloquez pas les ouvertures de ventilation. Installez l'appareil en suivant les instructions du fabricant.
- 8) Ne l'installez pas à proximité d'une source de chaleur, comme un radiateur, un four ou tout autre appareil (incluant les amplificateurs) produisant de la chaleur.
- 9) Ne modifiez pas la fiche polarisée (Canada) ou la mise à la terre. Les fiches polarisées possèdent deux lames, dont l'une est plus large que l'autre. Les fiches avec mise à la terre possèdent deux broches plus une broche de terre. La lame plus large et la terre sont des éléments de sécurité. Si la fiche ne correspond pas à votre prise secteur, contactez un électricien pour la faire remplacer.
- 10) Évitez de marcher sur le cordon secteur ou de le pincer, en particulier au niveau des fiches, des prises secteur et de l'embase de l'appareil.
- 11) Utilisez uniquement les pièces/accessoires spécifiés par le fabricant.
- 12) Utilisez uniquement le chariot, le support, le trépied, la console ou la table spécifiés par le fabricant ou vendus avec l'appareil. Lorsqu'un chariot est utilisé, prenez toutes les précautions nécessaires pour éviter les chutes lors du déplacement de l'ensemble chariot-appareil.

- 13) Déconnectez l'appareil pendant les orages ou les longues périodes d'inutilisation.
- 14) Confiez toutes les réparations à un technicien qualifié. Vous devez faire contrôler cet appareil s'il a été endommagé de quelque façon que ce soit, comme lorsque le cordon secteur ou les fiches sont endommagés, qu'un liquide ou des objets se sont infiltrés dans l'appareil, qu'il a été exposé à la pluie ou à l'humidité, qu'il a subi un choc ou qu'il ne fonctionne pas normalement.
- 15) Pour déconnecter entièrement l'appareil du secteur (phase, neutre et terre), déconnectez la fiche du cordon secteur de la prise.
- 16) La fiche du cordon secteur doit demeurer accessible en tout temps.
- 17) **MISE EN GARDE** – Pour réduire les risques d'incendie ou d'électrocution, n'exposez pas cet appareil aux intempéries ou à l'humidité.
- 18) N'exposez pas cet appareil à l'humidité ou aux projections liquides. Ne posez pas de récipient rempli de liquide, tel qu'un vase, sur cet appareil.
- 19) Maintenez un espace d'au moins 15 cm (6 pouces) à l'arrière de l'appareil pour laisser circuler l'air et permettre une ventilation et un refroidissement convenables.
- 20) **ATTENTION** – Pour les amplificateurs de puissance montés en Rack, ne placez pas de câbles et matériaux à proximité des côtés de l'appareil. Laissez l'appareil refroidir pendant 2 minutes avant de le retirer du Rack.
- 21) Les amplificateurs, les haut-parleurs, les enceintes, les casques et écouteurs (selon le cas) peuvent produire des niveaux sonores très élevés qui peuvent causer des dommages auditifs temporaires ou permanents. Réglez le volume avec modération.
- 22) **AVIS DE CONFORMITÉ AUX NORMES DE LA COMMISSION FÉDÉRALE SUR LES COMMUNICATIONS** : Cet appareil a été testé et répond aux normes de la Commission Fédérale Américaine sur les Communications dans la catégorie des équipements numériques de Classe B, alinéa 15 des normes FCC. Ces normes ont été conçues pour offrir une protection raisonnable contre les interférences en environnement résidentiel. Cet équipement génère utilise et peut émettre des fréquences radio. S'il n'est pas utilisé selon les indications de ce mode d'emploi, il peut générer des interférences néfastes aux communications radio. Il n'existe aucune garantie contre l'apparition de ces interférences, qu'elle que soit l'installation. Si cet appareil génère des interférences néfastes aux réceptions radio ou télévision (ce qui peut être aisément déterminé en plaçant l'appareil sous/hors tension), l'utilisateur se doit d'essayer de corriger ces interférences par l'un des moyens suivants : ré-orientez ou déplacez l'antenne de réception, éloignez l'appareil du récepteur, connectez l'appareil sur une ligne secteur différente de celle du récepteur. Consultez votre revendeur ou un technicien radio/TV qualifié si vous avez besoin d'aide pour combattre les interférences. **REMARQUE** : La société FMIC n'est pas responsable des modifications non-autorisées apportées à cet équipement et qui pourraient annuler sa conformité aux normes FCC, et / ou annuler sa conformité aux normes de sécurité.
- 23) **MISE EN GARDE** – Pour éviter d'endommager les produits munis de piles internes ou externes : • Les piles et/ou le produit dans lequel elles sont installées ne doivent pas être exposés à une chaleur excessive, comme les rayons du soleil, le feu, etc. • Il y a un risque d'explosion lorsque la pile n'est pas correctement connectée/remplacée. Remplacez-la uniquement par une pile de type identique ou équivalent, spécifié dans les instructions ou sur le produit.
- 24) **ATTENTION** – Déconnectez l'appareil du secteur et laissez-le refroidir avant de toucher ou de remplacer les lampes.
- 25) **ATTENTION** – Veuillez vous assurer que l'appareil soit mis à la terre avant de connecter la fiche au secteur. De la même façon, assurez-vous que la terre soit déconnectée en dernier lorsque vous déconnectez la prise du secteur.
- 26) Les équipements de CLASSE I (mis à la terre avec une fiche secteur à trois broches) doivent être impérativement connectés à une prise SECTEUR avec terre.

INSTRUÇÕES DE SEGURANÇA IMPORTANTES

O relâmpago com símbolo de cabeça de flecha dentro de um triângulo equilátero destina-se a alertar o utilizador para a presença de "tensão perigosa" dentro da estrutura do produto que pode ter magnitude suficiente para representar um risco de choque eléctrico para as pessoas.



O ponto de exclamação dentro do triângulo equilátero destina-se a alertar o utilizador para a presença de instruções de funcionamento e manutenção (assistência técnica) na documentação que acompanha o produto.

- 1) Leia estas instruções.
- 2) Guarde estas instruções.
- 3) Cumpra todas as advertências.
- 4) Siga todas as instruções.
- 5) Não utilize este aparelho próximo de água.
- 6) Limpe apenas com um pano seco.
- 7) Não bloquee quaisquer orifícios de ventilação. Instale de acordo com as instruções do fabricante.
- 8) Não instale próximo de fontes de calor, tais como radiadores, saídas de ar quente, fogões ou outros aparelhos (incluindo amplificadores) que produzam calor.
- 9) Não anule a finalidade de segurança da ficha polarizada ou de ligação à terra. Uma ficha polarizada possui duas lâminas, sendo uma delas mais larga do que a outra. Uma ficha de ligação à terra possui duas lâminas e um terceira ponta de ligação à terra. A lâmina larga ou a terceira ponta são fornecidas para sua segurança. Se a ficha fornecida não couber na sua tomada, consulte um electricista para substituir a tomada obsoleta.
- 10) Proteja o cabo de alimentação eléctrica do aparelho para que não seja pisado ou dobrado especialmente nas fichas, nos receptáculos ou no ponto onde o cabo sai do aparelho.
- 11) Utilize apenas acessórios/peças especificados pelo fabricante.
- 12) Utilize o aparelho apenas com o carrinho, suporte, tripé ou mesa especificados pelo fabricante ou vendidos com o aparelho. Quando utilizar um carrinho, tenha cuidado ao deslocar a combinação carrinho/aparelho para evitar ferimentos provocados por uma possível queda.

- 13) Desligue este aparelho durante trovoadas ou quando não for utilizá-lo por um longo período de tempo.
- 14) Solicite todas as reparações a pessoal de assistência qualificado. É necessária assistência técnica quando os aparelhos se tiver danificado de alguma forma como, por exemplo, o cabo de alimentação ou a ficha estão danificados, foram derramados líquidos ou caíram objectos para dentro do aparelho, o aparelho esteve exposto a chuva ou humidade, o aparelho não funciona normalmente ou sofreu uma queda.
- 15) Para desligar por completo este aparelho da corrente eléctrica de CA, desligue a ficha do cabo de alimentação do receptáculo de CA.
- 16) A ficha eléctrica do cabo de alimentação irá permanecer pronta a funcionar.
- 17) **ADVERTÊNCIA** – Para reduzir o risco de incêndio ou choque eléctrico, não exponha este aparelho a chuva ou humidade.
- 18) Não exponha este equipamento a gotejamento ou salpicos e certifique-se de que não são colocados objectos com líquidos, tais como jarras, sobre o equipamento.
- 19) Mantenha desobstruído pelo menos 15,25 cm de espaço por trás da unidade para que a unidade disponha de ventilação e arrefecimento adequados.
- 20) **CUIDADO** – Para amplificadores montados numa estante, mantenha todas as ligações eléctricas e materiais afastados das partes laterais da unidade e deixe a unidade arrefecer durante 2 minutos antes de retirar de uma estante.
- 21) Amplificadores, sistemas de alto-falantes, e fones de ouvido (se equipado) são capazes de produzir níveis de pressão de som muito altos que podem causar lesões auditivas temporárias ou permanentes. Seja cauteloso ao configurar e ajustar os níveis de volume durante o uso.
- 22) **FCC AVISO DE CUMPRIMENTO**: Este equipamento foi testado e concluiu-se que o mesmo obedece aos limites de dispositivos digitais Classe B, de acordo com os termos da Parte 15 das regras FCC. Estes limites são projetados para oferecer uma proteção razoável contra interferências prejudiciais em instalações residenciais. Este equipamento gera, usa e pode radiar energia de rádio frequência e se não for usado de acordo com as instruções, pode causar interferências prejudiciais a comunicações de rádio e não há garantia alguma de que tal interferência não ocorra em alguma instalação em particular. Se este equipamento vier a causar interferências prejudiciais à recepção de rádio ou televisão, o que pode ser determinado ao se ligar e desligar o equipamento, aconselha-se o usuário a tentar corrigir a interferência através de uma ou mais das seguintes medidas: reorientar ou reposicionar a antena, aumentar a separação entre o equipamento e receptor, conectar o equipamento a uma tomada ou um circuito distinto daquele do receptor. Consulte um revendedor ou um técnico de rádio/TV experiente se precisar de ajuda para resolver o problema de interferência. NOTA: A FMIC não se responsabiliza por modificações de equipamento não autorizadas que possam violar as regras FCC, e / ou que anulem as certificações de segurança do produto.
- 23) **ADVERTÊNCIA** – Para manter a segurança do produto, no caso de produtos com pilhas (conjunto de pilhas) internas ou externas: • As pilhas e/ou o produto no qual estão instaladas, não devem ser expostos a temperaturas excessivas, tal como a luz solar directa, fogo, ou temperaturas semelhantes. • Pode existir um risco de explosão se a pilha estiver ligada/colocada de forma incorrecta. Substitua apenas por pilhas de tipo equivalente ou idêntico ao especificado nas instruções ou no produto.
- 24) **AVISO** – Desconecte a unidade e permita-o de resfriar-se antes tocar ou trocar as válvulas de vácuo.
- 25) **AVISO** – Providencie uma conexão terra antes de ligar seu aparelho à tomada. E, quando estiver desconectando o terra, certifique-se de ter desconectado antes de puxar o fio ligado à corrente eléctrica.
- 26) A aparelhagem com construção CLASS I (tipo terra com um plugue de 3 pinos) deve ser conectado a uma tomada eléctrica MAINS com uma conexão terra de proteção.

IMPORTANTI NORME DI SICUREZZA



Il simbolo del fulmine con la punta a freccia, racchiuso in un triangolo equilatero, avverte l'utente della presenza di tensione pericolosa non isolata all'interno del prodotto, sufficiente a costituire un rischio di shock elettrico per le persone.



Il punto esclamativo all'interno di un triangolo equilatero avvisa l'utente della presenza di importanti istruzioni per il funzionamento e la manutenzione incluse nel materiale informativo che accompagna il prodotto.

- 1) Leggere queste istruzioni.
- 2) Conservare queste istruzioni.
- 3) Rispettare tutte le avvertenze.
- 4) Seguire tutte le istruzioni.
- 5) Non usare questo apparecchio vicino all'acqua.
- 6) Pulire unicamente con un panno asciutto.
- 7) Non ostruire le prese di aerazione. Installare secondo le istruzioni fornite dal costruttore.
- 8) Non installare vicino a fonti di calore come caloriferi, diffusori di calore, stufe o altri dispositivi che producono calore (inclusi gli amplificatori).
- 9) Non annullare la sicurezza garantita dalla spina polarizzata o con messa a terra. Le spine polarizzate sono caratterizzate da due lame, di cui una più grande dell'altra. Le spine con messa a terra dispongono di due lame e di un terzo polo per la messa a terra. La lamina grande o il terzo polo sono contemplati per garantire la sicurezza. Se la spina del cavo fornito in dotazione non si adatta alla presa, consultare un elettricista per sostituirla la presa obsoleta.
- 10) Proteggere il cavo di alimentazione perché non venga calpestato, tirato o piegato, in particolare vicino alla presa e al punto in cui il cavo esce dal dispositivo.
- 11) Usare solo accessori/componenti specificati dal costruttore.
- 12) Usare solo carrelli, supporti, treppiedi, staffe o tavoli specificati dal costruttore o venduti con l'apparecchio. Quando si usa un carrello, fare attenzione nello spostare la combinazione carrello/apparecchio per evitare lesioni causate dal ribaltamento.
- 13) Collegare il dispositivo durante i temporali con fulmini o in caso di lunghi periodi di inutilizzo. 
- 14) Per l'assistenza tecnica rivolgersi sempre a personale qualificato. È necessaria l'assistenza quando il dispositivo risulta danneggiato in qualunque modo (ad esempio: cavo di alimentazione o spina danneggiati, liquido versato o oggetti caduti nel dispositivo, dispositivo esposto a pioggia o umidità, funzionamento non normale o dispositivo caduto).
- 15) Per scollare completamente l'apparecchio dalla presa di rete CA togliere la spina del cavo di alimentazione dalla presa CA.
- 16) La spina di rete del cavo di alimentazione deve essere sempre facilmente accessibile e operabile.
- 17) **AVVERTENZA** - Per ridurre il rischio di incendio o di shock elettrico, non esporre questo apparecchio alla pioggia o all'umidità.
- 18) Non esporre il dispositivo a sgocciolamenti o a spruzzi di alcun liquido ed assicurarsi che nessun oggetto contenente liquidi, come vasi, venga collocato su di esso.
- 19) Lasciare almeno 15 cm di spazio libero dietro al dispositivo per consentire una corretta aerazione e il raffreddamento dell'unità.
- 20) **ATTENZIONE** - Per gli amplificatori di potenza montati all'interno di un rack, mantenere tutti i cavi e gli oggetti lontano dai fianchi laterali del dispositivo e, prima di estrarlo dal rack-case, lasciarlo raffreddare per 2 minuti.
- 21) Gli amplificatori, i sistemi di altoparlanti e le cuffie/dispositivi in-ear (se presenti) possono generare livelli audio con un'elevata pressione sonora, in grado di causare danni temporanei o permanenti all'udito. Quindi, durante l'uso è opportuno prestare molta attenzione nell'impostazione e regolazione dei livelli di volume.
- 22) **CONFORMITÀ FCC:** questo prodotto è stato testato ed è risultato conforme ai limiti stabiliti per i dispositivi digitali di Classe B, ai sensi della Parte 15 delle Normative FCC. I valori limite intendono assicurare ragionevoli margini di protezione dalle interferenze nelle installazioni a carattere residenziale. Questo dispositivo genera, impiega e può emettere energia in radiofrequenza e può causare interferenze dannose alle comunicazioni radio se non viene installato e utilizzato secondo le istruzioni. Non viene comunque garantita l'assenza completa di interferenze in situazioni particolari. Se il dispositivo causa interferenze e disturbi alla ricezione radio o televisiva (evento che può essere accertato spegnendo e riaccendendo l'unità), l'utente può cercare di risolvere il problema adottando una o più delle seguenti misure: riorientare o riposizionare l'antenna di ricezione; allontanare l'apparecchio dal ricevitore; collegare l'attrezzatura a una diversa presa elettrica in modo che attrezzatura e ricevitore si trovino su circuiti diversi. Per assistenza, rivolgersi al rivenditore o a un tecnico radiotelevisivo qualificato. NOTA: FMIC non sarà responsabile di alcuna modifica non autorizzata che provochi una violazione delle norme FCC e/o invalidi le certificazioni di sicurezza del prodotto.
- 23) **AVVERTENZA** – Per preservare la sicurezza dell'unità, prodotti con batterie interne o esterne (battery-pack): • Le batterie e/o il prodotto in cui queste sono installate non devono essere esposti a calore eccessivo, come luce solare, fuoco o simili. • Se la batteria viene collegata/sostituita in modo non corretto può sussistere il rischio di esplosione. Sostituire solo con batterie dello stesso tipo o equivalente, come specificato nelle istruzioni o sul prodotto.
- 24) **CAUTELA** - Prima di toccare/sostituire le valvole, disconnettere l'unità e lasciarla raffreddare.
- 25) **ATTENZIONE** – Prima di collegare la spina alla rete elettrica, assicurarsi che la presa disponga di messa a terra. Inoltre, nel disconnettere la connessione con messa a terra, assicurarsi di aver precedentemente scollegato la spina dalla rete elettrica.
- 26) Gli apparati in CLASSE I (con messa a terra mediante spina a tre-poli) devono essere collegati alla presa di corrente elettrica tramite una connessione protettiva con messa a terra.

ITALIANO
DEUTSCH

WICHTIGE ANWEISUNGEN ZU IHRER SICHERHEIT



Das Symbol Blitz und Pfeil in einem gleichseitigen Dreieck soll den Benutzer vor dem Vorhandensein nicht isolierter „gefährlicher Spannung“ im Gehäuse des Produkts warnen, die möglicherweise hoch genug ist, um ein Stromschlagrisiko darzustellen.



Das Ausrufezeichen in einem gleichseitigen Dreieck soll den Benutzer auf wichtige Bedienungs- und Wartungsanweisungen (Serviceanweisungen) in den dem Produkt beiliegenden Broschüren aufmerksam machen.

- 1) Lesen Sie diese Anweisungen.
- 2) Bewahren Sie diese Anweisungen auf.
- 3) Beachten Sie alle Warnhinweise.
- 4) Befolgen Sie alle Anweisungen.
- 5) Benutzen Sie die Vorrichtung nie in der Nähe von Wasser.
- 6) Nur mit trockenem Tuch reinigen.
- 7) Belüftungsöffnungen nicht blockieren. Den Anweisungen des Herstellers entsprechend installieren.
- 8) Installieren Sie die Vorrichtung nicht in der Nähe von Wärmequellen wie Radiatoren, Heizkörpern, Herden oder anderen Geräten (insbesondere Verstärkern), die Wärme erzeugen.
- 9) Achten Sie darauf, den Sicherheitszweck des verpolungssicheren oder geerdeten Steckers nicht zu umgehen. Ein verpolungssicherer Stecker ist mit zwei flachen Stiften ausgestattet, von denen einer breiter ist als der andere. Ein geerdeter Stecker ist mit zwei Stiften und einer Erdbuchse ausgestattet. Der breitere Stift oder die Erdbuchse dienen Ihrer Sicherheit. Sollte der mitgelieferter Stecker nicht in Ihre Steckdose passen, wenden Sie sich zum Austausch der veralteten Steckdose an einen Elektriker.
- 10) Schützen Sie das Stromkabel davor, dass darauf getreten oder dass es besonders am Stecker, an Steckerleisten oder an der Austrittsstelle aus dem Gerät geknickt wird.
- 11) Verwenden Sie nur vom Hersteller zugelassenes Zubehör.
- 12) Benutzen Sie das Gerät nur mit den vom Hersteller festgelegten oder gemeinsam mit dem Gerät verkauften Wagen, Ständern, Stativen, Halterungen oder Tischen. Achten Sie bei Benutzung eines Wagens darauf, dass das gemeinsam mit dem Wagen bewegte Gerät nicht kippt und zu Verletzungen führt. 
- 13) Ziehen Sie bei Gewittern oder bei längeren Stillstandzeiten den Netzstecker des Geräts.
- 14) Überlassen Sie alle Wartungsarbeiten qualifiziertem Personal. Ein Service wird erforderlich, wenn das Gerät in irgendeiner Weise beschädigt wurde, beispielsweise bei Beschädigung des Netzsteckers oder des Netzkabels, wenn Flüssigkeiten über das Gerät vergossen wurden oder Gegenstände in das Gerät gefallen sind, das Gerät Regen oder Feuchtigkeit ausgesetzt war, nicht ordnungsgemäß funktioniert oder fallen gelassen wurde.
- 15) Ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose, um das Gerät vollständig vom Wechselstromnetz zu trennen.
- 16) Der Netzstecker des Netzkabels muss jederzeit betriebsbereit sein.
- 17) **WARNHINWEIS:** Um die Gefahr vom Feuer oder Stromschlag zu vermeiden, darf das Gerät nicht Regen oder Feuchtigkeit ausgesetzt werden.
- 18) Lassen Sie nicht zu, dass Flüssigkeiten auf das Gerät tropfen oder gespritzt werden können, und achten Sie darauf, dass keine mit Wasser gefüllten Gegenstände wie Vasen auf das Gerät gestellt werden.
- 19) Achten Sie auf mindestens 15 cm Abstand hinter dem Gerät für die ungehinderte Luftzirkulation und Kühlung des Geräts.
- 20) **VORSICHT:** Bei in Regalen (Racks) montierten Verstärkern ist die gesamte Verkabelung und sämtliches Material von den Seiten des Gerätes fernzuhalten; lassen Sie das Gerät vor Entnahme aus dem Rack zwei Minuten lang abkühlen.
- 21) Verstärker, Lautsprechersysteme und Ohr/Kopfhörer (falls getragen) können sehr hohe Schalldruckpegel erzeugen und dadurch vorübergehende oder dauerhafte Hörschäden verursachen. Gehen Sie vorsichtig vor, wenn Sie während des Betriebs die Lautstärkepegel einstellen oder nachregeln.
- 22) **FCC-KONFORMITÄTSHINWEIS:** Dieses Gerät wurde geprüft und entspricht den Einschränkungen für Class B Digitalgeräte, gemäß Part 15 der FCC-Vorschriften. Diese Einschränkungen sollen angemessenen Schutz vor schädlichen Interferenzen bei der Installation in Wohngebieten bieten. Dieses Gerät erzeugt, verwendet und kann Funkfrequenzenergie ausstrahlen und kann, wenn es nicht gemäß den Anleitungen betrieben wird, schädliche Interferenzen bei der Rundfunkkommunikation erzeugen. Es gibt allerdings keine Garantien, dass bei einer bestimmten Installation keine Interferenzen auftreten. Wenn dieses Gerät schädliche Interferenzen beim Radio- oder TV-Empfang verursacht, was sich durch Aus- und Einschalten des Geräts feststellen lässt, sollte der Anwender versuchen, die Interferenzen durch eine oder mehrere der folgenden Maßnahmen zu beseitigen: Die Empfangsantenne neu ausrichten oder neu positionieren; die Entfernung zwischen Gerät und Empfänger erhöhen; das Gerät an die Steckdose eines anderen Stromkreises als den des Empfängers anschließen; einen Fachhändler oder erfahrenen Radio/TV-Techniker um Hilfe bitten. **HINWEIS:** Die FMIC ist nicht verantwortlich für unautorisierte Gerätmodifikationen, die möglicherweise die FCC-Vorschriften verletzen und/oder die Sicherheitszertifizierung des Produkts ungültig machen.
- 23) **WARNHINWEIS:** Zur Aufrechterhaltung der Sicherheit von mit internen oder externen Batterien (Akku) betriebenen Produkten ist folgendes zu beachten: • Die Batterien sowie das Produkt, in dem sie installiert sind, dürfen keiner übermäßigen Hitze (durch Sonneneinstrahlung, Feuer usw.) ausgesetzt werden. • Bei unsachgemäßem Anschluss/Austausch der Batterien besteht Explosionsgefahr. Der Austausch darf nur mit Batterien des gleichen oder gleichwertigen Typs erfolgen, der in den Anweisungen oder am Produkt angegeben ist.
- 24) **VORSICHT** – Ziehen Sie den Netzstecker und lassen Sie das Gerät abkühlen, bevor Sie die Vakuumröhren berühren/ersetzen.
- 25) **VORSICHT** – Stellen Sie einen Erdungsanschluss her, bevor Sie den Netzstecker in die Netzsteckdose stecken. Unterbrechen Sie den Erdungsanschluss erst, nachdem Sie den Netzstecker aus der Netzsteckdose gezogen haben.
- 26) **CLASS I** Geräte (geerdet mit einem 3-Stift Stecker) müssen an eine Netzsteckdose mit Schutzerde angeschlossen werden.

WAŻNE INSTRUKCJE DOTYCZĄCE BEZPIECZEŃSTWA



Symbol błyskawicy ze strzałką w obrębie trójkąta równobocznego ostrzega użytkownika przed nieizolowanym niebezpiecznym napięciem w środku obudowy urządzenia, którego wartość wystarcza do porażenia człowieka prądem.



Wykrywnik wewnętrzny trójkąta równobocznego zwraca uwagę użytkownikowi, że w instrukcji obsługi znajdują się ważne wskazówki dotyczące obsługi i konserwacji (serwisowania).

- 1) Przeczytaj niniejszą instrukcję.
- 2) Zachowaj niniejszą instrukcję.
- 3) Przestrzegaj wszystkich ostrzeżeń.
- 4) Postępuj zgodnie z wytycznymi.
- 5) Nie używaj tego urządzenia w pobliżu wody.
- 6) Do czyszczenia używaj wyłącznie suchej szmatki.
- 7) Nie zasłaniaj otworów wentylacyjnych. Zainstaluj urządzenie zgodnie z instrukcją producenta.
- 8) Nie instaluj urządzenia w pobliżu źródeł ciepła takich jak grzejniki, nawiewy, piece lub inne urządzenia (również wzmacniacze), które generują ciepło.
- 9) Nie usuwaj zabezpieczeń z wtyczek dwubiegowych oraz wtyczek z uziemieniem. Wtyczka dwubiegowa posiada dwa wtyki kontaktowe o różnej szerokości. Wtyczka z uziemieniem ma dwa wtyki kontaktowe i trzeci wtyk uziemienia. Szerszy wtyk kontaktowy lub dodatkowy wtyk uziemienia zapewnia bezpieczeństwo użytkownikowi. Jeśli formalne wtyczki urządzenia nie odpowiadają standardowi gniazdka, należy zwrócić się do elektryka z prośbą o jego wymianę.
- 10) Kabel sieciowy ulóż tak, aby nie był narażony na deplantanie i działanie ostrych krawędzi. Dotyczy to zwłaszcza miejsc w pobliżu wtyczek, przedłużaczy i wyjść z urządzenia.
- 11) Używaj wyłącznie sprzętu dodatkowego i akcesoriów zalecanych przez producenta.
- 12) Używaj jedynie zalecanych przez producenta lub znajdujących się w zestawie wózków, stojaków, statywów, uchwytów i stołów. W przypadku posługiwania się wózkiem zachowaj szczególną ostrożność w trakcie przewożenia zestawu, aby uniknąć niebezpieczeństw potknięcia się i zranienia.
- 13) W trakcie burzy oraz na czas dłuższego nieużywania urządzenia wyjmij wtyczkę z gniazdka sieciowego.
- 14) Wykonywanie wszelkich napraw zlecaj jedynie wykwalifikowanym pracownikom serwisu. Przeprowadzenie przeglądu technicznego staje się konieczne, jeśli urządzenie zostało w jakikolwiek sposób uszkodzone (dotyczy to także kabla sieciowego i wtyczki), jeśli do wnętrza urządzenia dostały się przedmioty lub ciecze, jeśli urządzenie wystawione było na działanie deszczu lub wilgoci, jeśli urządzenie nie funkcjonuje poprawnie oraz kiedy spadło na podłogę.
- 15) Aby całkowicie odłączyć urządzenie od zasilania, wyjmij wtyczkę kabla sieciowego z gniazdka.
- 16) Wtyczka kabla sieciowego powinna być łatwo dostępna.
- 17) **OSTRZEŻENIE** – Aby zmniejszyć ryzyko pożaru lub porażenia prądem, nie wystawiaj urządzenia na działanie deszczu lub wilgoci.
- 18) Urządzenie nie powinno być narażone na kapanie lub rozlanie płynu, nie należy na nim stawiać przedmiotów wypełnionych ciecza np. wazonów.
- 19) Należy zagwarantować minimalną przestrzeń 15,25 cm z tyłu urządzenia niezbędną dla utrzymania prawidłowej wentylacji.
- 20) **UWAGA** – W przypadku wzmacniaczy montowanych w szafie wszystkie przewody i materiały powinny znajdować się z dala od boków urządzenia, a przed wyjęciem urządzenia z szafy rackowej należy od czekać 2 minuty, pozwalając mu ostygnąć.
- 21) Wzmacniacze, systemy głośnikowe oraz słuchawki (jeżeli znajdują się w zestawie) mogą generować bardzo wysokie ciśnienie akustyczne będące w stanie spowodować tymczasowe lub trwałe uszkodzenie słuchu. Zachowaj ostrożność podczas ustawiania i regulacji poziomu głośności.
- 22) **OŚWIADCZENIE O ZGODNOŚCI Z PRZEPISAMI FCC:** To urządzenie zostało przetestowane i uznane za zgodne z ograniczeniami dotyczącymi urządzeń cyfrowych klasy B na podstawie części 15 przepisów FCC. Powyższe normy zostały opracowane z myślą o zapewnieniu odpowiedniej ochrony przed szkodliwymi zakłóceniami mogącymi wystąpić w instalacjach mieszkalnych. Niniejsze urządzenie tworzywa, wykorzystuje i może emitować energię o częstotliwości radiowej. Jeżeli nie jest ono zainstalowane i używane zgodnie z instrukcją producenta, może powodować zakłócenia odbioru radiowego i telewizyjnego. Nie ma gwarancji, że zakłócenia nie wystąpią w danej instalacji. Jeżeli urządzenie powoduje szkodliwe zakłócenia działania usług komunikacji radiowej, które można wykryć, wyłączając i włączając urządzenie, zaleca się wyeliminowanie takich zakłóceń przez podjęcie następujących działań: zmianę orientacji anteny odbiorczej; odsunięcie urządzenia od odbiornika; podłączenie urządzenia do innego gniazda, tak aby urządzenie i odbiornik znajdowały się w różnych obwodach. W razie potrzeby należy zasięgnąć porady sprzedawcy lub doświadczonego technika radiowo-telewizyjnego. **UWAGA:** Firma Fender Musical Instruments Corporation nie ponosi odpowiedzialności za samodzielne modyfikacje sprzętu, które mogą naruszać przepisy FCC i/lub powodować unieważnienie certyfikatów bezpieczeństwa urządzenia.
- 23) **OSTRZEŻENIE** – W przypadku urządzeń z wewnętrzny lub zewnętrzny (akumulatorami) bateriami:
• Nie należy narażać baterii na działanie wysokich temperatur, np. światło słoneczne, ogień i tym podobne. • Nieprawidłowe włożenie/wymiana baterii może powodować ryzyko wybuchu. Wymieniaj tylko na taki sam lub równoważny typ baterii określony w instrukcji lub na urządzeniu.
- 24) **UWAGA** – Przed dotknięciem/wymienieniem lamp próżniowych, odłącz urządzenie i pozwól mu ostygnąć.
- 25) **OSTRZEŻENIE** – Przed podłączeniem wtyczki do sieci zasilającej zapewnij uziemienie. Przed odłączeniem uziemienia wyjmij najpierw wtyczkę z gniazdką.
- 26) Urządzenia KLASY I (uziemione za pomocą wtyczki trzystykowej) podłącza się do gniazda sieciowego z ochronnym złączem uziemienia.

BEZPEČNOSTNÍ POKYNY



Symbol blesku umístěný v rovnostranném trojúhelníku upozorňuje na to, že v zařízení se mohou nacházet součásti pod "nebezpečným napětím", které může způsobit poranění elektrickým proudem.



Vykříčník umístěný v rovnostranném trojúhelníku upozorňuje na důležité informace týkající se provozu nebo údržby (oprav) uvedené v dokumentaci připojené k produktu.

- 1) Přečtěte si tyto pokyny.
- 2) Uschovte tyto pokyny.
- 3) Věnujte pozornost všem upozorněním.
- 4) Dodržujte veškeré pokyny.
- 5) Nepoužívejte tento přístroj v dosahu vody.
- 6) Čistěte výhradně suchou textilií.
- 7) Nezakrývajte větrací otvory. Instalujte v souladu s pokyny výrobce.
- 8) Neinstalujte v blízkosti zdrojů tepla (radiátory, výdechy ústředního topení, kamna) nebo jiných přístrojů, které využívají teplo (včetně zesiňovače). 
- 9) Nepodceňujte bezpečnostní účel polarizované nebo uzemňovací zástrčky. Polarizovaná zástrčka má dva kolíky s rozdílnou šírkou. Uzemňovací zástrčka má dva kolíky plus zemníci kolík. Šíří třetí kolík zajišťuje vaši bezpečnost. Pokud zástrčka dodávaná s produktem není vhodná pro vaši zásuvku, kontaktujte elektrikáře, který v případě potřeby provede výměnu zastaralého typu zásuvky.
- 10) Napájete kabel chráňte před pošlapáním, obzvlášť na místech poblíž zástrček, zásuvek a v místě, kde kabel vychází z přístroje.
- 11) Používejte pouze příslušenství odpovídající předpisům výrobce.
- 12) Používejte pouze vozík, stojan, trojnožku, držák nebo stůl odpovídající předpisům výrobce nebo dodaný s přístrojem. Pokud používáte vozík, postupujte při převozu přístroje s nejvyšší opatrností. Jen tak předejdete zraněním vzniklým při převrhnutí a 
- 13) Odpojte napájení přístroje při bouřce nebo pokud přístroj delší dobu nepoužíváte.
- 14) Veškeré opravy svěřte kvalifikovaným servisním pracovníkům. Servisní zášah je nutný, pokud dojde k jakémukoli poškození přístroje, např. poškození napájecího kabelu, vniku kapalin nebo cizích předmětů do přístroje, pokud by přístroj vystaven dešti nebo zvýšené vlhkosti, nepracuje normálně a/nebo spadl na zem.
- 15) Chcete-li přístroj úplně odpojit od zdroje napájení, vytáhněte zástrčku napájecího kabelu ze zásuvky.
- 16) Zástrčka napájecího kabelu musí zůstat vždy volně přístupná.
- 17) **UPOZORNĚNÍ** – Riziko požáru nebo zásahu elektrickým proudem snížte tím, že přístroj nebude používat v dešti nebo ve vlhkém prostředí.
- 18) Zabraňte, aby na přístroj kapala nebo stříkala voda, a zajistěte, aby na přístroji nebyly umístěné nádoby naplněné kapalinami, např. vázy.
- 19) Při instalaci udržujte za přístrojem volný prostor minimálně 15,25 cm (6 palců), aby mohlo docházet k dostačnému odvětrávání a chlazení přístroje.
- 20) **POZOR** – U zesiňovačů umístěných v racku dbejte na to, aby veškerá kabeláž a další materiál nebyly umístěny po stranách přístroje. Před vymutím přístroje z racku ho nechte 2 minuty vychladnout.
- 21) Zesiňovače, zvukové aparatury a sluchátka (pokud jsou součástí dodávky) mají schopnost vyzařovat akustický tlak o znacné intenzitě, což může vést k dočasněmu nebo trvalému poškození sluchu. Proto při nastavování úrovni hlasitosti postupujte velice opatrně.
- 22) **UPOZORNĚNÍ FCC:** Toto zařízení bylo testováno a vyhovuje limitům pro digitální zařízení třídy B podle části 15 pravidel FCC. Tyto limity jsou navrženy tak, aby poskytovaly priměrnou ochranu proti škodlivému rušení při instalaci v domácnosti. Toto zařízení generuje, používá a může využívat vysokofrekvenční energii a není-li použito v souladu s pokyny, může způsobit škodlivé rušení rádiiových komunikací. Neexistuje žádná záruka, že k rušení při konkrétní instalaci nedojde. Pokud toto zařízení způsobuje škodlivé rušení příjmu rozhlasu nebo televize, což lze ověřit zapnutím a vypnutím zařízení, doporučujeme uživateli, aby se pokusil napravit rušení pomocí jednoho nebo více z následujících opatření: přeorientovat nebo přemístit přijímací anténu, zvýšit odstup mezi zařízením a přijímačem, připojit zařízení do zásuvky v jiném obvodu než využívá přijímač. Pokud budete potřebovat pomoc s odstraněním rušení, kontaktujte prodejce nebo zkušeného rádio/TV technika. Poznámka: Společnost FMIC nenese odpovědnost za neoprávněnou úpravu zařízení, které by mohly porušit směrnice FCC, nebo neplatné certifikaty bezpečnosti výrobků.
- 23) **UPOZORNĚNÍ** – Zachování bezpečnosti u výrobků s integrovanými nebo externími bateriemi (napájecími článci): • Baterie nebo produkt, ve kterém jsou instalovány, nesmí být vystaveny nadměrnému působení tepla, např. přímému slunci, ohni atd. • Při nesprávném zapojení/užívání baterie může vzniknout nebezpečí výbuchu. Používejte pouze baterie odpovídající typu uvedenému v návodu k použití produktu.
- 24) **POZOR** – Když se hodláte dotýkat lamp nebo je vyměňovat, odpojte přístroj od napájení a nechte ho vychladnout.
- 25) **UPOZORNĚNÍ** – Předtím než připojíte přístroj k napájení, zapojte uzemnění. Předtím než uzemnění odpojíte, přesvědčte se, že jste odpojili napájení.
- 26) Přístroj konstrukce třídy I (tříkolíkový napájecí kabel s uzemněním) musí být zapojen do napájecí zásuvky s ochranným uzemněním.

DÔLEŽITÉ BEZPEČNOSTNÉ POKYNY



Symbol blesku so šípovým hrotom v rovnostrannom trojuholníku upozorňuje používateľa na prítomnosť neizolovaného „nebezpečného napäcia“ vo vnútri krytu výrobku, ktoré môže byť dostačne vysoké na to, aby predstavovalo riziko úrazu elektrickým prúdom.



Výkričník v rovnostrannom trojuholníku upozorňuje používateľa na prítomnosť dôležitých prevádzkových a údržbových (servisných) pokynov v literatúre priloženej k výrobku.

- 1) Prečítajte si tieto pokyny.
- 2) Uchovajte tieto pokyny.
- 3) Dbajte na všetky varovania.
- 4) Dodržiavajte všetky pokyny.
- 5) Nepoužívajte tento prístroj v blízkosti vody.
- 6) Čistite len suchou handričkou.
- 7) Nezakrývajte žiadne vetracie otvory. Inštalujte podľa pokynov výrobcu.
- 8) Neinštalujte v blízkosti žiadnych tepelných zdrojov ako sú radiátory, regulátory tepla, pece alebo iné prístroje (vrátane zosilňovačov), ktoré produkujú teplo.
- 9) Nepodceňujte bezpečnostný účel polarizovanej alebo uzemňovacej zástrčky. Polarizovaná zástrčka má dve čepele, z ktorých je jedna širšia ako druhá. Uzemňovacia zástrčka má dve čepele a tretí uzemňovací hrot. Široká čepeľ alebo tretí hrot sú vybavené pre vašu bezpečnosť. Ak dodaná zástrčka nepasuje do vašej zásuvky, poradte sa o výmene zastarané zásuvky s elektrikárom.
- 10) Chráňte napájací kábel pred pošliapáním alebo pricviknutím najmä pri zástrčkách, zásuvkách a v bode, kde vychádza z prístroja.
- 11) Používajte len doplnky a príslušenstvo odporúčané výrobcom.
- 12) Používajte len s vozíkom, stojanom, trojnožkou, držiakom alebo stolíkom predpísaným výrobcom alebo dodávaným spolu s prístrojom. Pri použíti vozíka budete opatrnej počas presúvania zostavy vozík/prístroj, aby sa zabránilo zraneniu spôsobenému prevrátením.
- 13) Odpojte tento prístroj od elektrického napájania počas búrok alebo keď ho nebudeš používať dlhšiu dobu.
- 14) Všetky opravy zverte kvalifikovanému servisnému personálu. Oprava je potrebná, ak bol prístroj akýmkoľvek spôsobom poškodený, ako je napríklad poškodenie napájacieho kábla alebo zástrčky, rozliahne kvapaliny alebo pád objektov na prístroj, vystavenie prístroja dažďu alebo vlhkosti, nenormálna prevádzka alebo pád prístroja.
- 15) Ak chcete prístroj úplne odpojiť od napájania striedavým prúdom, vytiahnite zástrčku napájacieho kábla zo sieťovej zásuvky.
- 16) Sieťová zástrčka napájacieho kábla musí byť ľahko dostupná.
- 17) **VAROVANIE** – Pre zníženie rizika požiaru alebo úrazu elektrickým prúdom nevystavujte tento prístroj dažďu alebo vlhkosti.
- 18) Nevystavujte tento prístroj kvapalnej alebo striekajúcej vode, a zaistite, aby sa na zariadenie neumiestnili žiadne objekty naplnené tekutinou, ako napríklad vázy.
- 19) Za prístrojom nechajte aspoň 15,25 cm (6 palcov) neobmedzeného vzdušného priestoru na umožnenie riadneho vetrania a chladenia prístroja.
- 20) **UPOZORNENIE** – Pri zosilňovačoch zabudovaných do raku ponechajte všetku kabeláž a materiály mimo bočných strán prístroja a pred vytiahnutím z rakového obalu nechajte prístroj vychladnúť na 2 minúty.
- 21) Zosilňovače, reproduktorové systémy a slúchadlá (ak sú vo výbave) sú schopné produkovat veľmi vysoké hladiny akustického tlaku, ktorý môže spôsobiť dočasné alebo trvalé poškodenie sluchu. Pri používaní budte opatrnej pri nastavovaní a upravovaní hlasitosti.
- 22) **VIYHLÁSENIE O ZHODE S PREDPISMI FEDERálNEJ KOMISIE PRE KOMUNIKÁCIU - FCC (USA)**: Toto zariadenie bolo testované a vyhovuje limitom pre digitálne zariadenie triedy B podľa časti 15 pravidiel FCC. Tieto limity sú navrhnuté tak, aby poskytvali primeranú ochranu proti škodlivému rušeniu pri inštalačii v domácnosti. Toto zariadenie generuje, používa a môže vyžávať vysokofrekvenčnú energiu a ak nie je použité v súlade s pokynmi, môže spôsobiť škodlivé rušenie rádiowej komunikácie a nexistuje žiadna záruka, že pri konkrétnej inštalačii nedôjde k rušeniu. Ak toto zariadenie spôsobí škodlivé rušenie príjmu rozhlasu alebo televízie, čo sa dá overiť zapnutím a vypnutím zariadenia, odporúčame používateľovi, aby sa pokúsil napraviť rušenie pomocou jedného alebo viacerých z nasledujúcich opatrení: reorientujte alebo premiestnite prijímaciu anténu, zväčšte odstup medzi zariadením a prijímačom, pripojte zariadenie do zásuvky v inom obvode ako je pripojený prijímač. Obráťte sa na predajcu alebo skúseného rádio/TV technika, ak budete potrebovať pomoc s problémom rušenia. **POZNÁMKA**: Spoločnosť FMIC nebude zodpovedná za neoprávnene úpravy zariadenia, ktoré by mohli porušiť pravidlá FCC a/alebo zrušiť platnosť bezpečnostných certifikátov výrobku.
- 23) **VAROVANIE** – Pre zachovanie bezpečnosti výrobkov, výrobky s vnitornými alebo externými (jednotky batériových zdrojov) batériami: •Batéria a/alebo výrobok, v ktorom sú nainštalované, sa nesmú vystavovať nadmernému teplu, napríklad slnčnému žiareniu, ohňu alebo podobne. •Môže nastať nebezpečenstvo výbuchu, ak bude batéria nesprávne pripojená/vymenovaná. Vymieňajte jedine za rovnaký alebo ekvivalentný typ batérií uvedený v návode alebo na výrobku.
- 24) **UPOZORNENIE** - Pred dotýkaním sa/výmenou elektrónok odpojte prístroj a nechajte ho vychladnúť.
- 25) **VAROVANIE** - Pred pripojením zástrčky do siete zaistite jej uzemnenie. A pri odpájaní uzemnenia sa uistite, že odpájate až po vytiahnutí zástrčky zo zásuvky.
- 26) Prístroj s konštrukciou TRIEDY I (typ s uzemnením s trojhrotovou zástrčkou) musí byť pripojený do sieťovej zásuvky s ochranným uzemňovacím pripojením.

POMEMBNA VARNOSTNA NAVODILA



Symbol strele s puščico znotraj enakostraničného trikotnika je namenjen opozarjanju uporabnika na prisotnost neizolirane "nevarne napetosti" znotraj ogrodja izdelka, ki je lahko dovolj visoka, da bi človeku povzročila električni udar.



Klicaj znotraj enakostraničnega trikotnika je namenjen opozarjanju uporabnika na prisotnost pomembnih navodila za upravljanje in vzdrževanje (servisiranje), ki se nahajajo v uporabniškem priručniku, ki je priložen k izdelku.

- 1) Preberite ta navodila.
- 2) Shranite ta navodila.
- 3) Upoštevajte vse varnostne napotke.
- 4) Skrbno se ravnjajte po vseh navodilih.
- 5) Naprave ne uporabljajte v bližini vode.
- 6) Čistite samo s suho krpo.
- 7) Ne zakrivajte odprtin za prezračevanje. Namestite v skladu z navodili proizvajalca.
- 8) Ne nameščajte v bližini vira toplove, kot so radiatorji, grelna telesa, peči ali druge naprave (vključno z ojačevalci), ki proizvajajo toploto.
- 9) Ne uničite zaščitni polarizirani ali ozemljjenega električnega vtiča. Polariziran vtič ima dva različno široka vtična lista. Ozemljeni vtič ima dva vtična lista in tretji ozemljitveni rogelj. Širši vtični list ali tretji ozemljitveni rogelj je namenjen za vašo varnost. Če se priložen vtič ne prilega vaši vtičnicam, se posvetujte z električarjem za zamenjavo zastarelo vtičnice.
- 10) Poskrbite, da nične ne stopi na napajalni kabel ter da ne bo prepogiban, še posebej v bližini vtičev, vtičnic in in točki, kjer izstopajo iz naprave.
- 11) Uporabljajte samo dodatno opremo, ki jo navaja proizvajalec.
- 12) Uporabljajte samo voziček, stojalo, stativ ali mizo, ki jo príporoča proizvajalec ali pa ste jo kupili z napravo. Pri uporabi vozička bodite previdni pri premikanju vozička z napravo, da se izognete poškodbam pri prevrniti naprave.
- 13) V primeru nevihali ali kadar je ne uporabljate dalj časa, napravo izključite iz napajanja.
- 14) Servisiranje prepustite kvalificiranemu servisnemu osebju. Servisiranje je potrebno, če je naprava bila na kakršen koli način poškodovana (na primer poškodovan napajalni kabel ali vtič), če je po napravi bila polita tekočina ali če je na njo padel kakšen predmet, če je naprava bila izpostavljena dežju ali vlagi, če deluje pravilno ali če je naprava padla na tla.
- 15) Da naprava popolnoma izključi iz električnega napajanja, iztaknite vtič napajalnega kabla iz vtičnice.
- 16) Vtič napajalnega kabla mora biti vedno dostopen in deluječ.
- 17) **OPOZORILO** – Za zmanjšanje možnosti požara ali električnega udara, naprave ne izpostavljajte dežju ali vlagi.
- 18) Naprave ne izpostavljajte kapljjanju ali škropljenu in poskrbite, da objekti napolnjeni s tekočino, kot so na primer vase, niso postavljeni na napravi.
- 19) Za napravo zagotovite najmanj 6 palcov (15,25 cm) neoviranega zračnega prostora in s tem omogočite neoviran prezračevanje in hlajenje.
- 20) **OPOZORILO** – Pri ojačevalcih nameščenih na stojalih, poskrbite, da kabli in ostali materiali niso speljani ob straneh naprave ter dovolite, da se naprava ohladi za dve minuti, preden je odstranite iz ogrodja stojala..
- 21) Ojačevalci in sistemi visoko zmogljivih zvočnikov ter slušalke (če so priložene) lahko proizvedejo zelo visok zvočni tlak, ki lahko povzroči začasno ali dolgotrajno poškodbo sluha. Med uporabo bodite previdni pri nameščanju in uravnavanju nivoja glasnosti.
- 22) **OBVESTILO O SKLADNOSTI S PREDPISI FCC**: Pri preizkusu te naprave je bilo ugotovljeno, da naprava ustreza omejitvam za digitalne naprave razreda B (v skladu s 15. delom Pravilnika FCC). Namen teh omejitev je zagotoviti primočasno zaščito pred škodljivi radijskimi motnjami v stanovanjskem okolju. Naprava lahko ustvarja, uporablja in oddaja energijo radijskih frekvenc in lahko moti radijske signale, če ni uporabljena v skladu z navodili. Nobenega zagotovila ni, da se motnje ne bodo pojavitve pri določeni namestitvi. Če ta naprava povzroča škodljive radijske motnje pri sprejemu radijskega in televizijskega signala, kar lahko ugotovite tako, da napravo izključite in ponovno vključite, naj uporabnik poskuši odpraviti motnje tako, da sledi enemu ali večim od nasledujúcich ukrepov: preusmerite ali premestite sprejemno anteno, povečajte razdaljo med napravo in sprejemnikom, napravo pripojite na električni tokokrog, ki se razlikuje od tistega na katerega je priključen sprejemnik. Posvetujte se z izkušenim RTV tehnikom, če potrebujete pomoč pri odpravljanju motenj. **OPOMBA**: FMIC ne odgovarja za nepooblaščene spremembe na napravi, ki lahko kršijo pravila FCC in/ali razveljavljati varnostne certifikate izdelka.
- 23) **OPOZORILO** – Za zagotavljanje varnosti izdelka pri izdelkih z notranjimi ali zunanjimi baterijami (skupki baterij) upoštevajte naslednja navodila: •Baterije in/ali izdelek v katerega so nameščene, ne izpostavljajte povečani temperaturi, kot na primer soncu, ognju in podobno. •V primeru, da so baterije nepravilno povezane ali zamenjane, obstaja možnost eksplozije. Baterijo zamenjajte samo z enako baterijo ali z baterijo enakega tipa, ki je navedena v uporabniških navodilih ali na izdelku.
- 24) **OPOZORILO** – Napravo iztaknite iz napajanja in dovolite, da se ohladi, preden se dotaknete ali poskušate zamenjati elektronko.
- 25) **OPOZORILO** – Zagotovite ozemljeno povezavo preden priključite napajalni vtič v električno omrežje. Pri izklipu ozemljene povezave poskrbite, da povezavo izklopite po tem, ko ste napajalni vtič iztaknili iz električnega omrežja.
- 26) Naprava s konstrukcijo CLASS I (ozemljen tip s tretjim roglejem) mora biti povezana z vtičnico z zavarovanim ozemljeno povezavo.



安全にご使用いただくために



二等辺三角形の中の矢印のついた稻妻の閃光のシンボルは、人に電気ショックを与えるに十分な、絶縁されていない「高電圧の危険」が製品のケース内にあることを警告するものです。



二等辺三角形の中の感嘆符号は、重要な操作方法およびメンテナンス方法の記述が製品に付属の説明書にあることを示します。

- 1) 以下の説明をお読みください。
- 2) 本説明書を保存してください。
- 3) 警告にはすべて注意してください。
- 4) 使用方法にはすべて従ってください。
- 5) 本装置は水の近くでは使用しないでください。
- 6) 清掃は、乾いた布でのみ行ってください。
- 7) 通気孔はふさがないでください。製造元の手順書に従って設置してください。
- 8) ラジエーター、ヒートレジスター、調理用コンロ、音響用アンプリファイア等の、熱を発する機器の近くには設置しないでください。
- 9) 極性プラグや接地プラグの安全機能を妨げないようにしてください。極性プラグは二つのブレードの一方が他方より幅広くなっています。接地型プラグには、二つのブレードに加えて接地プロンプがあります。幅の広いブレードまたは3番目のプロンプは、安全用です。プラグがコンセントに合わないときは、電気技師に相談して旧式のコンセントを付け替えてください。
- 10) 電源コードが踏まれたり、特にプラグ、便利レセプタクル、または装置から出てくる箇所でねじれないように保護してください。
- 11) メーカー指定の付属品/アクセサリーのみを使用してください。
- 12) カード、スタンド、三脚、プラケット、テーブルは、メーカー指定のもの、または装置と共に販売されているものののみを使用してください。カートをご使用の場合は、カートと装置と一緒に移動させるとき、転倒によって怪我をされないようご注意ください。
- 13) 稲妻が光っている間、また長期間ご使用にならないときは、本装置の電源をプラグから抜いてください。
- 14) メンテナンスはすべて、資格のあるメンテナンスサービス要員に依頼してください。メンテナンスは装置が何らかの形で損傷した場合、例えば次のような場合に必要となります：電源コードまたはプラグが損傷した場合、装置の中に液体がこぼれたり、ものが落ちて入ったりした場合、装置が雨や湿気にさらされた場合、装置が正常に動作しない場合、装置を落とした場合。
- 15) 本装置をAC主電源から完全に切り離すには、電源コードのプラグをACコンセントから抜いてください。
- 16) 電源コードの電源プラグは、常に操作可能な状態にしておいてください。
- 17) **警告** - 火災や電気ショックの危険を減らすため、本装置を雨や湿気にさらさないようにしてください。
- 18) 本装置を水のしづくや水はねにさらさないでください。また、花瓶などの水の入ったものは本装置の上には絶対に置かないようにしてください。
- 19) 本装置ユニットの適切な通気および冷却のため、その背後に少なくとも 15.5 cm のスペースを確保し、そこにはさえぎるようなものは置かないようにしてください。
- 20) **注意** - ラックに搭載したパワー・アンプリファイアの場合は、配線その他をユニットの側面から離しておいてください。また、ラックのケースからユニットを取り出す前にユニットを 2 分間冷却させてください。
- 21) アンプリファイア、ラウドスピーカーシステムとイヤフォン/ヘッドフォン（必要な場合）は、非常に大きな音圧レベルを生成し、一時的または恒久的な聴覚のダメージの原因となる場合があります。使用中のボリューム・レベルの設定と調整には注意が必要です。
- 22) FCC準拠および警告：本装置はFCC規制パート15によるクラスBデジタル装置の制限に準拠していることが、検査により証明されています。これらの制限は、住居での使用の際、有害な電波干渉から適切に保護することを目的としています。本装置は無線周波数エネルギーを生成、使用しており、外部に放射する可能性があるため、説明書に従って設置および使用しないと、無線通信を妨害するおそれがあります。ただし、特定の設置条件で電波干渉が起きないことを保証するものではありません。本装置がラジオやテレビの受信を妨害している場合は（本装置の電源をオン/オフして判断することができます）、次の方法で干渉が起きないようにしてください：受信アンテナの向きを変えるか、設置場所を移動する。本装置と受信機の距離を離す。受信機を接続しているものとは別の回路のコンセントに本装置を接続する。電波干渉の解決に助けが必要な場合は、販売店または熟練したラジオ/テレビの技術者にご相談ください。注意：本装置にFCC準拠に抵触するおそれのある、承認されていない改造または変更をおこなった場合、装置に関する安全性認定は無効となり、FMICは一切の責任を負いません。
- 23) **警告** - 安全確保のため、バッテリーを内蔵した、または外部バッテリー（バッテリーパック）を使用した製品をご使用の際は、次のことにご注意ください：
* バッテリーおよび/またはバッテリーが入った製品は、太陽光線、火、等の過度の熱にはさらさないでください。* バッテリーの接続/交換方法を誤ると、爆発の危険性があります。交換するときは、説明書または製品上に記載されたものと同じか、同等の種類のバッテリーのみを使用してください。
- 24) **注意** - 真空管に触る/交換する前に、製品をコンセントから抜き冷却させてください。
- 25) **警告**：電源に電源プラグを差し込む前に、接地されている接続を提供してください。また、接地されている接続を切断する場合は、電源から電源プラグを抜いてから接地を切断してください。
- 26) クラスI構造の機器（3本プロンプのプラグを持つ接地型）は、保護用接地接続を持つ電源コンセントに接続する必要があります。

重要安全说明



等边三角形内带箭头的闪电符号提醒用户在产品的外壳内存在未绝缘的“危险电压”，其幅值可能足以对人体造成电击危险。



等边三角形内的感叹号提醒用户注意产品所附资料中重要的操作和维修（维护）说明。

- 1) 阅读本说明。
- 2) 保存本说明。
- 3) 注意所有警告。
- 4) 遵守所有的说明。
- 5) 请勿在水面附近使用本设备。
- 6) 仅使用干布进行清洁。
- 7) 不要阻塞任何通风口。按照生产厂商的说明来进行安装。
- 8) 不要在任何热源，诸如散热片、取暖器、炉子或其他发热的设备（包括放大器）附近安装。
- 9) 不要牺牲有极性或接地插头的安全特性。有极性插头的其中一个插片比另一个宽。接地插头有两个插片和一个接地插片，这个较宽的接地插片是为您的安全而设计的。如果提供的插头不适合您的电源插座，请联系电工来更换过时的插座。
- 10) 保护电源线不要被踩到或挤压，特别是在插头、插座或设备出线处。
- 11) 仅使用生产厂商指定的附件/配件。
- 12) 仅使用生产厂商指定或随设备附售的推车、底座、三脚架、托架或桌子。当使用推车时，请小心移动推车/设备以免其翻倒伤人。
- 13) 在发生雷暴雨或长期不用时拔下设备插头。
- 14) 请有资质的服务人员来进行所有维护。当设备遇到任何损坏是需要进行维护，比如电源线或插头损坏、溢液、设备中落入其他杂物、设备暴露在雨中或湿气中、设备工作不正常或曾经跌落。
- 15) 为将设备完全从交流干路中断开，拔下交流插座的电源线。
- 16) 电源供电的主插头应当随时可投入使用。
- 17) **警告** - 为降低火灾或电击风险，请勿将本设备置于雨天或湿气之中。
- 18) 不要让液体滴入或溅入设备，保证没有盛放液体的物品（如花瓶）放置在设备上。
- 19) 在单元下保持至少 6 英寸（15.25 厘米）无阻碍的空间以保证单元良好通风散热。
- 20) **注意** - 对于架式安装的功率放大器，所有走线和材料均应远离单元侧面，在从机架外壳中取出单元之前，应让单元冷却 2 分钟。
- 21) 放大器和扬声器系统，以及耳塞/头戴式耳机（如配备）均可产生极高的声压级，可能导致暂时或永久性听力损伤。使用时应谨慎设定和调整音量。
- 22) FCC 合规性声明：本装置经测试符合 FCC 规定第 15 章 B 级数字设备限制。这些限制旨在提供合理的保护，防止在住宅区安装时产生有害干扰。此设备产生、使用并辐射射频能量。如果不按说明安装和使用该设备，该设备可能对无线电通信造成有害干扰，但并不能保证在特殊安装时不会发生这类干扰。如果可以通过关闭并打开设备来确定，此设备确实对无线电或电视接收造成有害干扰，建议用户尝试采取以下一种或多种措施来消除干扰：重新调整接收天线的朝向或位置。增大该设备与接收器之间的距离，将该设备连接到不同于接收器所用的另一插座上。在干扰方面如需帮助，请向经销商或有经验的无线电/电视技术人员咨询。注：FMIC 不对可能违反 FCC 规定并且/或使产品安全证失效的未经许可的设备更改负责。
- 23) **警告** - 为维护产品安全，对于内装或外接（电池包）电池的产品：电池和/或安装电池的产品均不应暴露在诸如阳光、火焰等持续高温之下。电池连接/更换不当有爆炸危险。仅更换相同的或说明中或产品上指定电池。
- 24) **注意** - 在触摸/更换电子管之前，拔掉单元插头并让其冷却。
- 25) **警告** - 在干线插头连接到干线之前接上接地连接。同样地，断开接地时应保证干线插头已经从干线上断开。
- 26) I 级结构（三脚插头接地）设备必须连接到带保护性接连接的 MAINS 插座上。
- 27) 仅适用于海拔2000m以下地区安全使用。
- 28) 仅适用于非热带气候条件下安全使用。

PRINCETON® REVERB - AMP

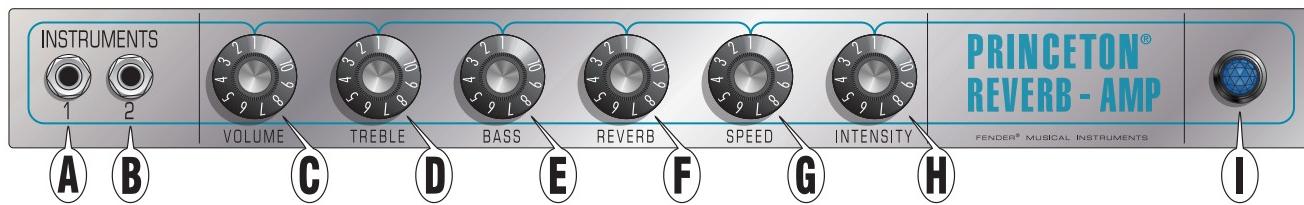
1968 was a transitional year for Fender amps, with tone that was still pure Fender but a look that was brand new. With a silver-and-turquoise front panel and classy aluminum "drip edge" grille cloth trim, the Princeton Reverb received a fresh new face as it remained the perfect recording and gigging amp. Small, light and moderately powered, it produced big tube tone, with world-class Fender reverb and vibrato effects. For countless guitarists ever since, the Princeton Reverb has been the go-to amp for classic Fender sound.

The '68 Custom Princeton Reverb Amp pays tribute to the classic look, sound and performance of Fender's late-'60s "silverface" amps. In a special twist, a modified tone circuit gives modern players greater tonal flexibility with pedals, and the amp's reduced negative feedback gives greater touch sensitivity and quicker onset of overdrive. The '68 Custom Princeton Reverb's single 10" Celestion® TEN 30 speaker also delivers a more distinctively rock 'n' roll flavor.

PRODUCT REGISTRATION — Please visit: www.fender.com/product-registration

Features:

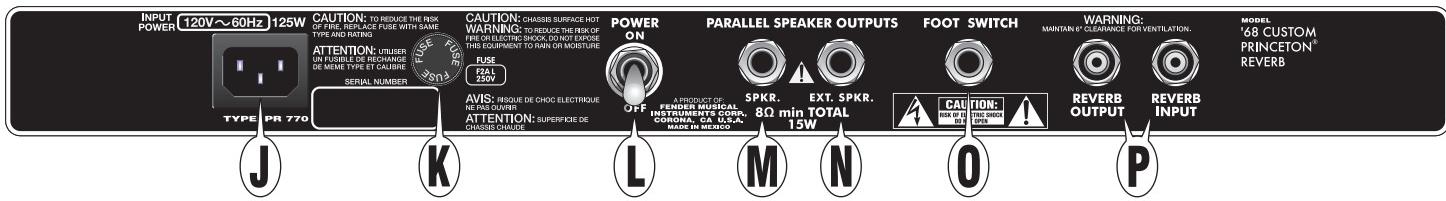
- Modified Princeton Reverb circuit with all-tube circuitry
- Two 6V6 output tubes
- Three 12AX7 preamp tubes and one 12AT7 tube
- Single 5AR4 rectifier tube
- Hand-wired tube sockets
- Custom-made Schumacher transformers (like the originals)
- 12 watts output power
- 10" Celestion® TEN 30 speaker for crunchy modern tones
- Genuine Fender tube-driven spring reverb
- Genuine Fender tube-driven tremolo ("vibrato")
- 1968-style Silverface aluminum trim around silver-turquoise grille cloth
- Vintage-style two-button reverb/vibrato foot switch
- Fitted cover
- Five-year warranty (United States and Canada; other territories may vary)



- A. **INPUT 1** — Full sensitivity input for most guitars.
 - B. **INPUT 2** — Lower sensitivity input (-6dB) to provide high-output guitars with cleaner response.
-  Both INPUT 1 and INPUT 2 become equal in sensitivity when used simultaneously.
- C. **VOLUME** — Adjusts the loudness of the amplifier.
 - D. **TREBLE** — Adjusts high-frequency tone character.
 - E. **BASS** — Adjusts low-frequency tone character.

- F. **REVERB** — Adjusts the level of the Reverb effect. Reverb can be switched on/off from the FOOT SWITCH {O}.
- G. **SPEED** — Adjusts the rate of the Vibrato effect. Vibrato can be switched on/off from the FOOT SWITCH {O}.
- H. **INTENSITY** — Adjusts the depth of the Vibrato effect.
- I. **POWER INDICATOR** — Illuminates when power is switched on to the amplifier.

Rear Panel



- J. **IEC POWER CORD SOCKET** — Connect the included power cord to a grounded A/C electrical outlet in accordance with the voltage and frequency ratings specified on the rear panel of your amplifier.
- K. **FUSE** — Protects the amplifier from electrical faults. Replace a blown fuse only with the type and rating specified on the rear panel of your amplifier.
- L. **POWER SWITCH** — Switch to the "ON" position to turn power on to the amplifier. Switch to the "OFF" position to turn power off to the amplifier.
- M. **INTERNAL SPEAKER JACK** — Plug-in connection for the 8Ω internal speaker. When using only the internal speaker jack, a speaker impedance load of 8Ω minimum must be used to avoid distortion and damage to the amplifier.
- A speaker must ALWAYS be connected to this jack when POWER is switched "ON" to avoid possible damage to the amplifier. Switch POWER to the "OFF" position while changing speaker connections.**
- N. **EXTERNAL SPEAKER JACK** — Plug-in connection for an external speaker. This jack is wired in parallel with the INTERNAL SPEAKER jack {M} and affects the total speaker impedance load. Use 8Ω minimum total (two 16Ω speakers = 8Ω total).

To connect external speaker cabinets:

1. Switch POWER to the "OFF" position.
2. Disconnect the internal speaker cable from the INTERNAL SPEAKER JACK {M}.
3. Connect one 16Ω external speaker to the INTERNAL SPEAKER jack {M} and another 16Ω external speaker to the EXTERNAL SPEAKER jack {N}.

- O. **FOOT SWITCH JACK** — Plug the (included) 2-button foot switch in here. The foot switch enables remote on/off switching of the Reverb and Vibrato effects.
- P. **REVERB JACKS** — RCA jacks that route signal to and from the Reverb tank.

• TUBE MAINTENANCE •



Your new Fender® amplifier comes equipped with the highest quality tubes available, designed and tested for use in the demanding world of musical instrument amplification.

In most critical applications, we select Groove Tubes® preamp and performance-matched power tube sets. Please make note of the specific tubes used in each location in your amplifier and write down the information in this manual for your future reference. In particular, please locate and note the rating information on the base of the power tubes. You may find this extremely useful if purchasing a spare set for backup, or when replacing power tubes.

If you replace power tube sets with the same rating and type of Groove Tubes, no adjustment should be needed. If you decide to tweak the performance characteristics of your amplifier with a different power tube set, you should have a qualified service technician re-bias your amp to meet the optimum performance specifications for the new tubes.

In the future, if you experience any sonic performance issues with your amp, or have further questions concerning the tubes in your amplifier, please contact your Fender dealer or authorized service center.

Additional information concerning specific tube types, characteristics and performance may be found at www.groovetubes.com



Specifications			
TYPE:	PR 770	POWER AMP OUTPUT:	12W into 8Ω @ < 10% THD, 1kHz
POWER REQUIREMENT:	125W	INPUTS 1:	135kΩ
INPUT IMPEDANCE:	1MΩ	INPUTS 2:	135kΩ
ACCESSORIES (included):	Two-button Foot switch (P/N 0037211000)	Dust Cover:	(P/N 0075947000)
SPEAKER:	One 8Ω, 10", Celestion® TEN 30, (P/N 7700223000)	V4:	ST-ECC83-S (12AX7) (P/N 0074287200)
TUBES:	V1/V3: GT-ECC83-S (12AX7) (P/N 0074287200) V5/V6: GT-6V6-S (6V6GTA) (P/N 0069673000)	V7:	5AR4 Rectifier (P/N 0041400000)
DIMENSIONS:	Height: 16 in (40.6 cm)	Width:	19 7/8 in (50.5 cm)
WEIGHT:	34 lb (15.42 kg)	Depth:	9 1/2 in (24.1 cm)

Product specifications are subject to change without notice.



PRINCETON® REVERB - AMP

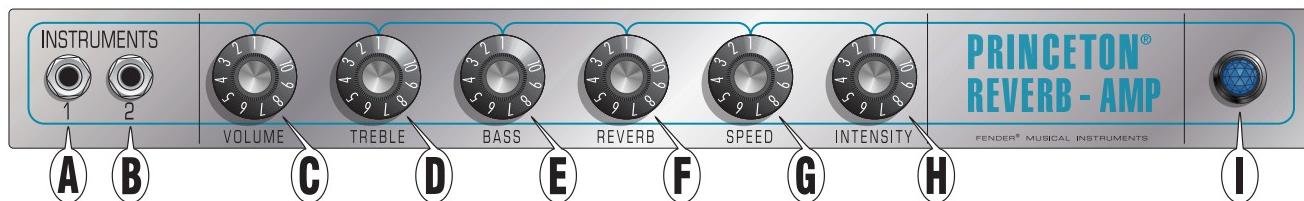
1968 fue un año de transición para los amplificadores Fender, con un sonido que seguía siendo puro Fender pero con un aspecto totalmente nuevo. Con un panel frontal en color plata y turquesa y la clásica parrilla de tela con "gotelé" de aluminio, el Princeton Reverb recibió una nueva imagen pero siguió siendo el amplificador perfecto tanto para directo como para estudio. Pequeño, ligero y relativamente potente, producía un gran sonido a válvulas, con los famosos efectos de reverb y vibrato Fender. Para gran cantidad de guitarristas desde entonces, el Princeton Reverb ha sido el amplificador obligatorio para el clásico sonido Fender.

El amplificador '68 Custom Princeton Reverb rinde tributo a esa imagen, sonido y rendimiento clásicos de los amplificadores "plateados" de Fender de finales de los años 60. Un circuito de sonido modificado ofrece a los guitarristas actuales una flexibilidad tonal mayor cuando usen pedales y la menor realimentación negativa ofrece una mejor sensibilidad de toque y una saturación más fácil. El único altavoz de 10" Celestion® TEN 30 del amplificador '68 Custom Princeton también ofrece un claro aroma a rock 'n' roll.

REGISTRO DEL PRODUCTO — Visite: www.fender.com/product-registration

Características:

- Circuito Princeton Reverb modificado con circuitería completamente a válvulas
- Dos válvulas de salida 6V6
- Tres válvulas de previo 12AX7 y una 12AT7
- Una válvula rectificadora 5AR4
- Conectores a válvulas cableados a mano
- Exclusivos transformadores Schumacher (como los originales)
- 12 watos de potencia de salida
- Altavoz de 10" Celestion® TEN 30 para un sonido moderno
- Genuina reverb de muelles con control a válvulas Fender
- Genuino trémolo con control a válvulas Fender ("vibrato")
- Parrilla de tela con acabado de aluminio con recubrimiento en plata y turquesa al estilo del año 1968
- Pedal reverb/vibrato de dos botones de estilo vintage
- Tapa incorporada
- Cinco años de garantía (para Estados Unidos y Canadá; en el resto de países puede ser distinto)



A. INPUT 1 — Entrada de máxima sensibilidad para su uso por la mayoría de los guitarristas.

B. INPUT 2 — Entrada de menor sensibilidad (-6 dB) para su uso con guitarras de alta salida con una respuesta más limpia.

 *Tanto INPUT 1 como INPUT 2 tendrán la misma sensibilidad cuando las use simultáneamente.*

C. VOLUME — Ajusta el volumen del amplificador.

D. TREBLE — Ajusta el carácter tonal de los agudos.

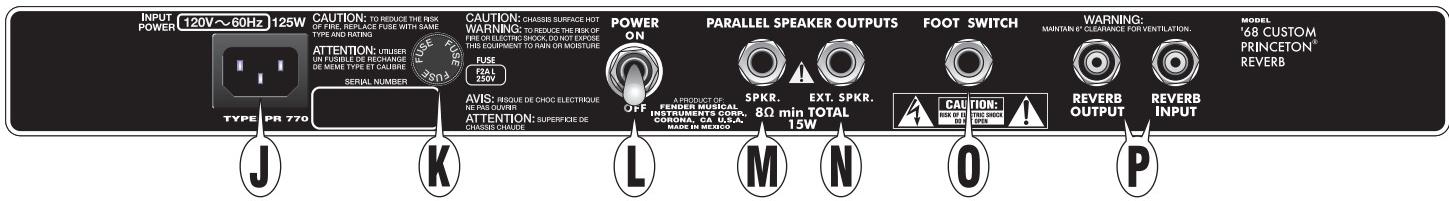
E. BASS — Ajusta el carácter tonal de las frecuencias graves.

F. REVERB — Ajusta el nivel del efecto reverb. Puede activar o desactivar la reverb desde el pedal FOOT SWITCH {O}.

G. SPEED — Ajusta la velocidad del efecto de vibrato. Puede activar o desactivar este vibrato desde el pedal FOOT SWITCH {O}.

H. INTENSITY — Ajusta la profundidad del efecto vibrato.

I. INDICADOR POWER — Se ilumina cuando el amplificador esté encendido.



J. TOMA PARA CABLE DE ALIMENTACIÓN IEC — Conecte aquí el cable de alimentación incluido y el otro extremo a una salida de corriente alterna con toma de tierra, del voltaje y amperaje indicados en el panel trasero.

K. FUSIBLE — Protege esta unidad contra posibles averías eléctricas. Sustituya el fusible si salta por otro de idénticas características (especificadas en el panel trasero).

L. INTERRUPTOR DE ENCENDIDO — Colóquelo en la posición "ON" para encender el amplificador o en "OFF" para apagarlo.

M. TOMA DE ALTAZO INTERNO — Conexión para el altavoz interno de 8 Ω. Cuando utilice únicamente esta toma, deberá usar una impedancia de carga de altavoz de 8 Ω como mínimo para evitar distorsión y daños en el amplificador.

SIEMPRE debe haber un altavoz conectado a esta toma cuando el interruptor POWER esté en "ON" para evitar posibles daños en el amplificador. Cambie el interruptor POWER a "OFF" cuando vaya a cambiar la conexión del altavoz.

N. TOMA DE ALTAZO EXTERNO — Conexión para un altavoz externo. Esta toma está conectada en paralelo con la toma INTERNAL SPEAKER {M} y afecta a la impedancia de carga total. Use una carga mínima total de 8 Ω (dos altavoces de 16 Ω = 8 Ω en total).

Para conectar recintos acústicos externos:

- Coloque el interruptor POWER en la posición "OFF".
- Desconecte el cable del altavoz interno de la toma INTERNAL SPEAKER {M}.
- Conecte un altavoz externo de 16 Ω a la toma INTERNAL SPEAKER {M} y otro altavoz externo de 16 Ω a la toma EXTERNAL SPEAKER {N}.

O. TOMA FOOT SWITCH — Conecte aquí la pedalera de dos botones incluida. Esta pedalera le permite la conmutación on/off remota de los efectos de reverb y vibrato.

P. TOMAS REVERB — Tomas de tipo RCA que rutan o envían la señal a y desde el tanque reverb.

• MANTENIMIENTO DE LAS VÁLVULAS •



Su nuevo amplificador Fender® está equipado con válvulas de la máxima calidad posible, diseñadas y verificadas para el máximo rendimiento en el complejo mundo de la amplificación de instrumentos musicales.

Para las aplicaciones más exigentes, hemos elegido grupos de válvulas de previo y de potencia Groove Tubes®. Tome nota de las válvulas concretas que son usadas en cada punto específico de su amplificador y registre esa información en este manual para cualquier consulta futura. En particular, localice y tome nota de la información de características que aparece en la parte inferior de las válvulas de potencia. Esta información le resultará extremadamente útil a la hora de comprar válvulas de potencia de recambio o de sustituirlas.

Si sustituye un grupo de válvulas de potencia por otras válvulas Groove Tubes del mismo tipo y características, no necesitará realizar ningún tipo de ajuste. Si decide retocar las características de rendimiento de su amplificador usando un grupo de válvulas de potencia diferente, deberá hacer que un técnico especialista vuelva a ajustar el bias de su amplificador para conseguir el máximo rendimiento con esas nuevas válvulas.

En el futuro, si detecta cualquier tipo de problema con el sonido de su amplificador, o si tiene alguna consulta relacionada con las válvulas del mismo, póngase en contacto con su distribuidor o servicio técnico oficial Fender más cercano.

Puede encontrar información adicional relacionada con los tipos de válvulas concretos, sus características y rendimiento en la página web www.groovetubes.com



Especificaciones técnicas

REFERENCIA:	PR 770	POTENCIA DE SALIDA:	12 W a 8 Ω @ < 10% THD, 1 kHz
CONSUMO:	125 W	INPUTS 2:	135 kΩ
IMPEDANCIA DE ENTRADA:	INPUTS 1: 1 MΩ	TAPA:	Tapa (referencia 0075947000)
ACCESORIOS (incluidos):	Pedalera de dos botones (referencia 0037211000)	V4:	ST-ECC83-S (12AX7) (ref. 0074287300)
ALTAZO:	1x 8 Ω, 10", Celestion® TEN 30, (referencia 7700223000)	V7:	Rectificador 5AR4 (ref. 0041400000)
VÁLVULAS:	V1/V3: GT-ECC83-S (12AX7) (ref. 0074287200) V5/V6: GT-6V6-S (6V6GTA) (ref. 0069673000)	Anchura:	50.5 cm
DIMENSIONES:	Altura: 40.6 cm	Profundidad:	24.1 cm
PESO:	15.42 kg		

Las especificaciones de este producto están sujetas a cambios sin previo aviso.

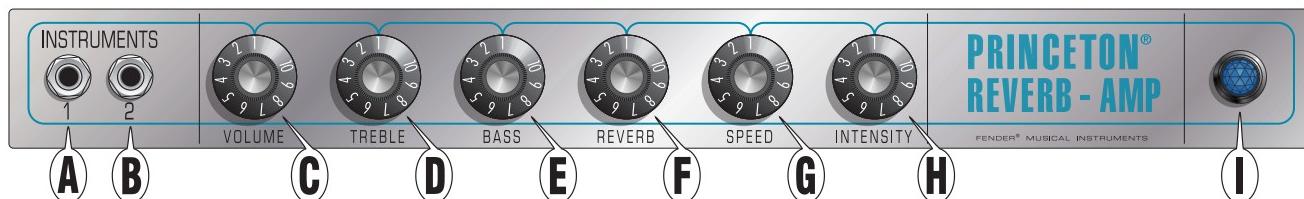
1968 fut une année de transition pour les amplis Fender, dont le son restait dans la pure tradition de Fender mais qui arboraient un tout nouveau look. Avec sa toile turquoise et argentée et son cadre en aluminium "Drip Edge" élégant, le Princeton Reverb se voyait offrir un nouveau visage et restait l'ampli idéal pour la scène et le studio. Petit, léger et de puissance modérée, il offrait le gros son caractéristique des amplis à lampes ainsi qu'une Reverb et un Vibrato Fender mondialement reconnus. Pour de nombreux guitaristes, le Princeton Reverb est devenu l'ampli le plus représentatif du son Fender classique.

L'ampli '68 Custom Princeton Reverb Amp rend hommage à l'aspect, au son et aux performances légendaires des amplis Fender de la fin des années 60. De plus, une section de réglage de la tonalité modifiée apporte aux guitaristes modernes toute la souplesse sonore nécessaire avec les pédales. L'ampli offre également une rétroaction négative réduite pour permettre un jeu à la dynamique accrue ainsi qu'une attaque plus rapide du gain. Le '68 Custom Princeton Reverb est équipé d'un haut-parleur Celestion® TEN 30 10" qui donne à votre musique une saveur Rock 'n' Roll très marquée.

ENREGISTREMENT DU PRODUIT — consultez: www.fender.com/product-registration

Caractéristiques:

- Circuit tout-lampe Princeton Reverb modifié
- Deux lampes de sortie 6V6
- Préampli équipé de trois lampes 12AX7 et une lampe 12AT7
- Un tube redresseur 5AR4
- Supports de lampes câblés à la main
- Transformateurs Schumacher sur mesure (comme les originaux)
- Puissance de sortie de 12 watts
- Haut-parleur 10" Celestion® TEN 30 pour un son moderne
- Authentique Reverb à ressort Fender à lampe
- Authentique Tremolo Fender à lampe ("vibrato")
- Cadre en aluminium et toile turquoise et argentée, comme l'ampli original de 1968
- Pédalier vintage à deux contacteurs (reverb/vibrato)
- Couverture de protection
- Garanti 5 ans (États-Unis et Canada ; peut varier dans les autres pays)



A. **INPUT 1** — Entrée à sensibilité normale, pour la plupart des guitares.

B. **INPUT 2** — Entrée à sensibilité réduite (-6 dB) afin d'obtenir une réponse plus claire avec une guitare à niveau de sortie élevé.

MUSIQUE *La sensibilité des entrées INPUT 1 et INPUT 2 devient la même si elles sont utilisées simultanément.*

C. **VOLUME** — Permet de régler le volume de l'ampli.

D. **TREBLE** — Permet de régler les hautes fréquences du son.

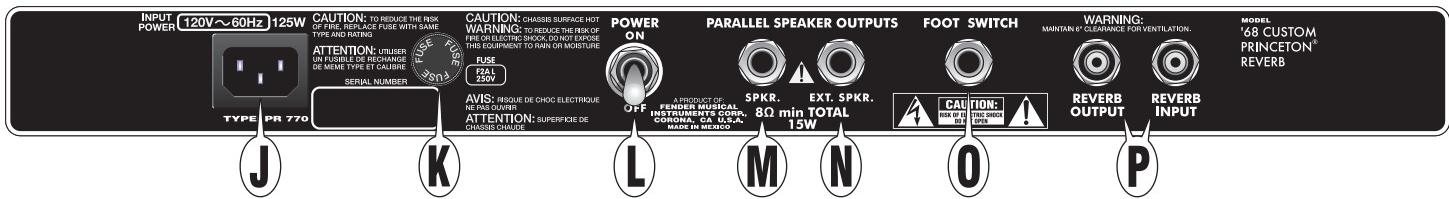
E. **BASS** — Permet de régler les basses fréquences du son.

F. **REVERB** — Permet de régler le niveau de la Reverb. Vous pouvez activer/désactiver la Reverb avec le pédalier {O}.

G. **SPEED** — Permet de régler la fréquence du Vibrato. Vous pouvez activer/désactiver le Vibrato avec le pédalier {O}.

H. **INTENSITY** — Permet de régler la profondeur du Vibrato.

I. **TÉMOIN DE MISE SOUS TENSION** — S'allume lorsque l'ampli est mis sous tension.



J. EMBASE D'ALIMENTATION CEI — Connectez le cordon à une prise de courant alternatif reliée à la terre dont la tension et la fréquence correspondent aux caractéristiques spécifiées sur la face arrière de l'ampli.

K. FUSIBLE — Protège l'ampli de toute défaillance électrique. Remplacez un fusible grillé uniquement avec un fusible du type et du calibre spécifiés sur la face arrière de l'ampli.

L. INTERRUPEUR POWER — Placez l'interrupteur en position "ON" pour placer l'ampli sous tension et en position "OFF" pour le placer hors-tension.

M. EMBASE INTERNAL SPEAKER — Permet de connecter le haut-parleur interne 8 Ω. Si vous utilisez ce connecteur avec un autre haut-parleur, assurez-vous que sa charge d'impédance soit de 8 Ω minimum pour éviter toute distorsion et dommage causé à l'ampli.

! Il faut TOUJOURS qu'un haut-parleur soit connecté à cette embase lorsque l'ampli est sous tension afin d'éviter d'en-dommager celui-ci. Placez l'ampli hors tension lorsque vous modifiez les connexions des haut-parleurs.

N. EMBASE EXTERNAL SPEAKER — Permet de connecter un haut-parleur externe. Ce connecteur est câblé en parallèle avec le connecteur INTERNAL SPEAKER {M} et modifie la charge d'impédance totale des haut-parleurs. Une impédance totale de 8 Ω minimum est nécessaire (deux haut-parleurs de 16 Ω = 8 Ω au total)

Pour connecter un baffle externe :

1. Placez l'interrupteur POWER en position "OFF".
2. Déconnectez le câble du haut-parleur interne de l'embase INTERNAL SPEAKER {M}.

3. Connectez un haut-parleur 16 Ω externe à l'embase INTERNAL SPEAKER {M} et un autre haut-parleur 16Ω externe à l'embase EXTERNAL SPEAKER {N}.

O. EMBASE FOOT SWITCH — Connectez-y le pédalier à 2 contacteurs (inclus). Le pédalier permet d'activer/désactiver la Reverb et le Vibrato.

P. CONNECTEURS REVERB — Ces connecteurs RCA permettent de router le signal vers et depuis l'unité de Reverb.

• ENTRETIEN DES LAMPES •

Votre nouvel ampli Fender® est livré équipé avec des lampes de la plus haute qualité, conçues et testées pour être utilisées dans le domaine exigeant de l'amplification d'instruments de musique.

 Pour une qualité optimale, nous sélectionnons des lampes Groove Tubes® pour le préampli et des lampes de puissances aux performances similaires. Prenez bien note de la référence de chaque lampe utilisée dans chaque emplacement et écrivez ces informations dans ce manuel. Portez une attention particulière à la référence notée sur la base des lampes de puissance. Ces informations seront extrêmement utiles si vous souhaitez acheter des lampes de réserve ou remplacer les lampes de puissance.

Si vous remplacez les lampes de puissance avec des lampes Groove Tubes similaires, aucun réglage ne sera nécessaire. Si vous souhaitez modifier les caractéristiques de votre ampli en utilisant des lampes différentes, faites appel à un technicien qualifié pour régler le Bias de l'ampli afin que les lampes puissent délivrer leur performances optimales.

Si par la suite vous rencontrez des problèmes avec le son de votre ampli ou si vous avez des questions quant aux lampes de votre ampli, merci de contacter votre revendeur ou centre d'entretien Fender agréé.

Pour des informations supplémentaires sur les types, caractéristiques et performances des lampes, consultez www.groovetubes.com



Caractéristiques Techniques

TYPE :	PR 770	PISSANCE DE SORTIE :	12W dans 8 Ω à < 10% DHT, 1kHz
ALIMENTATION :	125W	ENTRÉES 2 :	135 kΩ
IMPÉDANCE D'ENTRÉE :	ENTRÉES 1 : 1 MΩ	Couverture de protection (P/N 0075947000)	
ACCESOIRES (inclus) :	Pédalier à deux contacteurs (P/N 0037211000)	V4 : ST-ECC83-S (12AX7) (P/N 0074287300)	V2 : GT-ECC81-S (12AT7) (P/N 0078799200)
HAUT-PARLEUR :	Un Celestion® TEN 30, 8 Ω, 10" (P/N 7700223000)	V7 : Tube redresseur 5AR4 (P/N 0041400000)	
LAMPES :	V1/V3 : GT-ECC83-S (12AX7) (P/N 0074287200) V5/V6 : GT-6V6-S (6V6GTA) (P/N 0069673000)	Largeur : 50,5 cm	Profondeur : 24,1 cm
DIMENSIONS :	Hauteur : 40,6 cm		
POIDS :	15,42 kg		

Les caractéristiques du produit peuvent faire l'objet de modifications sans notification.

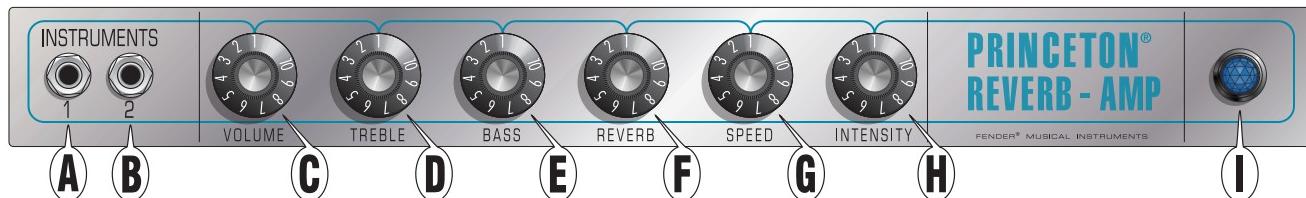
1968 foi um ano de transição para os amplificadores Fender, com um timbre que ainda era totalmente Fender mas um visual que era novinho em folha. Com um painel frontal prateado-turquesa e acabamento de classe em tecido ortofônico "drip edge", o Princeton Reverb ganhou uma cara nova e continuou a ser o amplificador perfeito para gravações e gigs. Pequeno, leve e moderadamente potente, ele produzia um timbre valvulado forte com a classe dos efeitos reverb e vibrato da Fender. Para inúmeros guitarristas desde sempre, o Princeton Reverb tem sido a opção em amplificadores para se obter o som clássico Fender.

O amplificador '68 Custom Deluxe Reverb faz uma homenagem ao visual clássico, com o som e desempenho dos amplificadores "silverface" do final dos anos 60. Com uma qualidade especial, um circuito de timbre modificado proporciona aos músicos modernos mais flexibilidade de timbre com os pedais, e o feedback negativo do amplificador reduzido que proporcionam maior sensibilidade ao toque e onset de overdrive mais rápido. O alto-falante '68 Custom Princeton Reverb's single 10" Celestion® TEN 30 também oferece um sabor rock 'n' roll mais distinto.

REGISTRO DE PRODUTOS — Visite: www.fender.com/product-registration

Recursos:

- Circuitos completamente valvulados modificados Princeton Reverb
- Duas válvulas de saída 6V6
- Três válvulas 12AX7 de pré amplificador e uma válvula 12AT7
- 5AR4 válvula retificadora individual
- Tomadas de válvula com fiagem instalada a mão
- Transformadores Schumacher feitos sob medida (como os originais)
- Potência de saída de 12 watts
- Alto-falante de 10" Celestion® TEN 30 para timbres de rock 'n' roll mais vivos
- Reverberação de molas operada por válvulas genuínas da Fender
- Tremolo conduzido por válvulas genuínas da Fender ("vibrato")
- Acabamento de alumínio Silverface no estilo 1968 contornando o tecido ortofônico prateado-turquesa
- Pedal reverb/vibrato de dois botões no estilo vintage
- Cobertura sob medida
- Garantia de cinco anos (Estados Unidos e Canadá; outros territórios podem variar)



A. **INPUT (ENTRADA) 1** — Entrada com sensibilidade total para a maioria das guitarras

B. **INPUT (ENTRADA) 2** — Sensibilidade de entrada mais baixa (-6dB) que oferece uma resposta mais limpa a guitarras de saída alta.

 Tanto a ENTRADA 1 quanto a ENTRADA 2 ficam com sensibilidade igual quando usadas simultaneamente.

C. **VOLUME** — Ajusta o volume de som do amplificador.

D. **TREBLE (AGUDO)** — Ajusta o caráter tonal de alta frequência

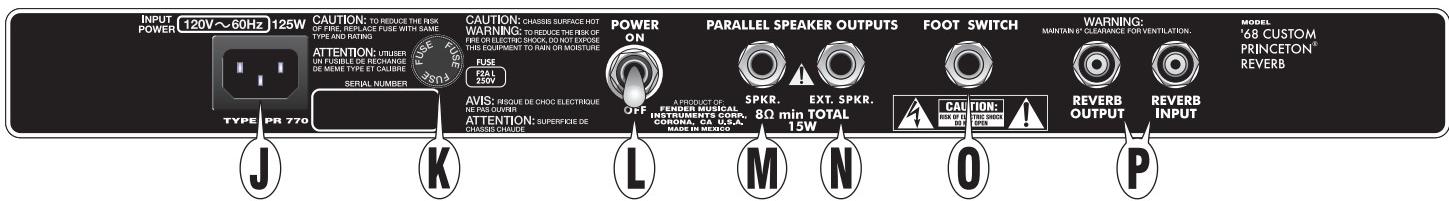
E. **BASS (GRAVE)** — Ajusta o caráter tonal de baixa frequência.

F. **REVERB** — Ajusta o nível do efeito Reverb. Reverb pode ser ligado ou desligado a partir do pedal FOOT SWITCH {O}.

G. **SPEED** — Ajusta o ritmo do efeito Vibrato. Vibrato pode ser ligado ou desligado a partir do pedal FOOT SWITCH {O}.

H. **INTENSITY** — Ajusta a intensidade do efeito Vibrato.

I. **INDICADOR POWER** — Acende quando a alimentação do amplificador é ligada.



J. TOMADA DE CABO IEC — Conecte o cabo incluso a uma tomada elétrica A/C aterrada de acordo com a classificação de voltagem e frequência especificadas no painel traseiro do seu amplificador.

K. FUSÍVEL — Protege o amplificador contra falhas elétricas. Substitua fusíveis queimados somente por outros do tipo e classificação especificados no painel traseiro do seu amplificador.

L. BOTÃO POWER — Coloque na posição "ON" para ligar o amplificador. Coloque na posição "OFF" para desligar o amplificador.

M. JACK DO ALTO-FALANTE INTERNO — Ligue a conexão para o alto-falante interno de 8Ω. Quando usar somente o jack de alto-falante interno {M} e afeta a carga total de impedância do alto-falante. Use um total mínimo de 8Ω (dois alto-falantes de 16Ω = total de 8Ω).

! Um alto-falante deve SEMPRE estar conectado a esse jack quando a ALIMENTAÇÃO for ligada para evitar possíveis danos ao amplificador. Coloque o botão POWER na posição "OFF" quando trocar as conexões do alto-falante.

N. JACK DO ALTO-FALANTE EXTERNO — Ligue a conexão para alto-falante EXTERNO. Este jack é ligado em paralelo com o jack de alto-falante interno {M} e afeta a carga total de impedância do alto-falante. Use um total mínimo de 8Ω (dois alto-falantes de 16Ω = total de 8Ω).

Para conectar caixas de alto-falantes externos:

- Coloque o botão POWER na posição "OFF" (desligada).
- Desconecte o cabo do alto-falante interno do JACK DE ALTO FALANTE INTERNO {M}.
- Conecte um alto-falante externo de 16Ω ao jack de ALTO FALANTE INTERNO {M} e outro alto-falante externo de 16Ω ao jack DE ALTO-FALANTE EXTERNO {N}.

O. JACK DO PEDAL — Ligue o pedal de 2 botões (incluso) aqui. O pedal habilita o controle remoto para ligar/desligar os efeitos Reverb e Vibrato.

P. JACKS REVERB — Jacks RCA que roteiam o sinal para e a partir do tanque Reverb.



• MANUTENÇÃO DE VÁLVULA •

Seu novo amplificador Fender® vem equipado com válvulas da mais alta qualidade disponível, projetadas e testados para serem usados no mundo exigente de amplificação de instrumentos musicais.



Na maioria das aplicações críticas, selecionamos pré amplificadores Groove Tubes® e conjuntos de válvulas de potência que tenham desempenho similar. Favor, verifique as válvulas específicas usadas em cada local no seu amplificador e anote os dados neste manual para que sirvam de referência no futuro. Em particular, favor localizar e anotar os dados de classificação na base das válvulas de potência. Isto será muito útil se você comprar um conjunto sobressalente de reserva, ou quando substituir as válvulas de potência.

Se substituir os conjuntos de válvula de potência por outras da mesma classificação e tipo das Groove Tubes, nenhum ajuste será necessário. Caso decida ajustar as características de desempenho do seu amplificador por um conjunto de válvulas de potência diferente, você deve procurar os serviços de um técnico qualificado para repolarizar seu amplificador para que o mesmo cumpra com as especificações de desempenho optimizadas para as válvulas novas.

No futuro, se experimentar algum problema de desempenho sônico com seu amplificador, ou se tiver mais perguntas sobre as válvulas no seu amplificador, favor entrar em contato com seu representante Fender ou centro de serviços autorizados

Mais informações referentes a tipos, características e desempenho de válvulas específicas podem ser obtidas no site www.groovetubes.com

TIPO:	PR 770
REQUISITOS DE POTÊNCIA:	125W
IMPEDÂNCIA DE ENTRADA:	ENTRADAS 1: 1MΩ
ACESSÓRIOS (inclusos):	Pedal de dois botões (P/N 0037211000)
ALTO-FALANTES:	Um 8Ω, 10", Celestion® TEN 30, (P/N 7700223000)
VÁLVULAS:	V1/V3: GT-ECC83-S (12AX7) (P/N 0074287200) V5/V6: GT-6V6-S (6V6GTA) (P/N 0069673000)
DIMENSÕES:	Altura: 16 pol. (40,6 cm)
PESO:	34 lb (15,42 kg)

Dados Técnicos

SAÍDA DO AMPLIFICADOR DE POTÊNCIA: 12W em 8Ω @ < 10% THD, 1kHz

ENTRADAS 2: 135kΩ

Capa: (P/N 0075947000)

V4: ST-ECC83-S (12AX7) (P/N 0074287300)

V7: 5AR4 Retificador (P/N 0041400000)

Largura: 19 7/8 pol. (50,5 cm)

V2: GT-ECC81-S (12AT7) (P/N 0078799200)

Profundidade: 9 1/2 pol. (24,1 cm)



As especificações do produto estão sujeitas a modificações sem aviso prévio.

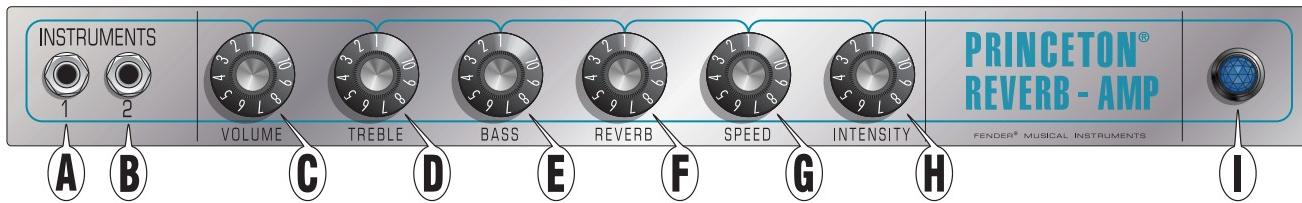
Il 1968 fu un anno di transizione per gli amplificatori Fender: il sound era ancora puramente Fender, ma con un look tutto nuovo. Con un pannello anteriore argento e turchese e un'elegante finitura "drip edge" in alluminio attorno alla griglia, il Princeton Reverb vide rinnovarsi il look pur rimanendo un amp perfetto per registrare e suonare dal vivo. Piccolo, leggero e moderatamente potente, produceva un solido suono valvolare con effetti riverbero e vibrato Fender di altissima qualità. Da allora, è stato per innumerevoli chitarristi l'amplificatore di riferimento per il classico sound Fender.

L'amplificatore '68 Custom Princeton Reverb rende omaggio al look, il sound e le prestazioni dei classici "Silverface" Fender di fine anni '60. Questa versione include però un circuito modificato che offre ai musicisti di oggi una maggiore versatilità tonale con i pedali, mentre il feedback negativo ridotto assicura una migliore sensibilità al tocco e un'attivazione più rapida dell'overdrive. Inoltre l'altoparlante Celestion® TEN 30 da 10" produce un suono più tipicamente rock.

REGISTRAZIONE DEL PRODOTTO — Vai su: www.fender.com/product-registration

Caratteristiche

- Circuito Princeton Reverb modificato completamente valvolare
- Due valvole di uscita 6V6
- Tre valvole preamp 12AX7 e una valvola 12AT7
- Una valvola rettificatrice 5AR4
- Zoccoli delle valvole cablati a mano
- Trasformatori Schumacher prodotti su misura (come gli originali)
- 12 Watt di potenza d'uscita
- Altoparlante Celestion® TEN 30 da 10" per un sound incisivo e moderno
- Riverbero a molla valvolare, originale Fender
- Tremolo valvolare ("vibrato"), originale Fender
- Finitura in alluminio stile Silverface 1968 attorno alla griglia argento-turchese
- Footswitch riverbero/vibrato a due pulsanti in stile vintage
- Copertura su misura
- Garanzia di 5 anni (Stati Uniti e Canada; potrebbe variare in altri Paesi)

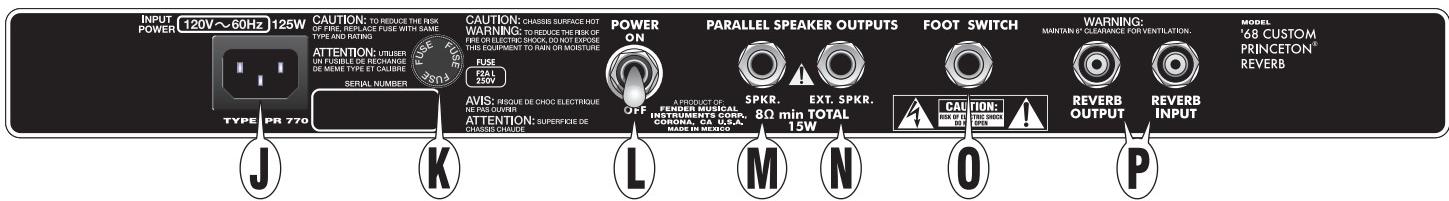


- INGRESSO 1** — Ingresso a piena sensibilità per la maggior parte delle chitarre.
- INGRESSO 2** — Ingresso a sensibilità minore (-6dB) che fornisce una risposta più pulita per le chitarre con segnale più potente.



Quando usati contemporaneamente, l'INGRESSO 1 e l'INGRESSO 2 hanno la stessa sensibilità.

- VOLUME** — Regola il volume dell'amplificatore.
- TREBLE** — Regola il carattere dei toni ad alta frequenza.
- BASS** — Regola il carattere dei toni a bassa frequenza.
- REVERB** — Regola il livello dell'effetto riverbero. Puoi attivare/disattivare il riverbero dall'unità footswitch {O}.
- SPEED** — Regola la frequenza dell'effetto vibrato. Puoi attivare/disattivare il vibrato dall'unità footswitch {O}.
- INTENSITY** — Regola la profondità dell'effetto vibrato.
- INDICATORE POWER** — Si illumina quando l'amplificatore è acceso.



J. PRESA PER CAVO DI ALIMENTAZIONE IEC — Collega il cavo di alimentazione incluso a una presa CA con messa a terra rispettando le specifiche di voltaggio e frequenza indicate sul pannello posteriore dell'amplificatore.

K. FUSIBILE — Protegge l'amplificatore dagli sbalzi di corrente. Sostituisci un fusibile saltato esclusivamente con fusibili di tipo e classe specificati sul retro dell'amplificatore.

L. INTERRUTTORE POWER — Spostalo su "ON" per accendere l'amplificatore. Spostalo su "OFF" per spegnerlo.

M. JACK ALTOPARLANTE INTERNO — Connuttore per l'altoparlante interno da 8Ω. Quando usi solo il jack altoparlante interno devi utilizzare un carico di impedenza di almeno 8Ω per evitare distorsioni e danni all'amplificatore.

A questo jack deve SEMPRE essere collegato un altoparlante quando l'interruttore POWER è impostato su "ON", per evitare possibili danni all'amplificatore. Quando modifichi i collegamenti degli altoparlanti, sposta l'interruttore su "OFF".

N. JACK ALTOPARLANTE ESTERNO — Connuttore per un altoparlante esterno. Questo jack è cablato in parallelo al jack ALTOPARLANTE INTERNO {M} e contribuisce al carico di impedenza totale degli altoparlanti. Usa minimo 8Ω in totale (due altoparlanti da 16Ω = 8Ω totali).

Per collegare altoparlanti esterni

1. Sposta l'interruttore POWER su "OFF".
2. Scollega il cavo dell'altoparlante interno dal JACK ALTOPARLANTE INTERNO {M}.
3. Collega un altoparlante esterno da 16Ω al jack ALTOPARLANTE INTERNO {M} e un altro altoparlante esterno da 16Ω al jack ALTOPARLANTE ESTERNO {N}.

O. JACK FOOTSWITCH — Collega qui l'unità footswitch a due pulsanti (inclusa), che permette di attivare/disattivare a distanza gli effetti riverbero e vibrato.

P. JACK REVERB — Jack RCA che instradano il segnale da e verso la scatola riverbero.



• MANUTENZIONE VALVOLE •



Il tuo nuovo amplificatore Fender® è fornito di valvole della più alta qualità disponibile, progettate e testate per l'utilizzo nell'esigente mondo dell'amplificazione degli strumenti musicali.

Per gli utilizzi più cruciali scegliamo valvole preamp e coppie bilanciate di valvole di potenza Groove Tubes®. Presta attenzione alle specifiche valvole usate in ogni punto dell'amplificatore e annota le relative informazioni in questo manuale come riferimento futuro. In particolare individua e annota le informazioni di classificazione presenti alla base delle valvole di potenza. Lo troverai molto utile se vorrai comprare un set di valvole di riserva, o in caso di sostituzione.

Se sostituisci un set di valvole di potenza con delle Groove Tubes dello stesso tipo e classificazione non saranno necessarie regolazioni. Se invece decidi di modificare le caratteristiche del tuo amplificatore con un set di valvole diverso, un tecnico di assistenza qualificato dovrà reimpostare il bias dell'amplificatore secondo le specifiche per il funzionamento ottimale delle nuove valvole.

Per problemi nelle performance sonore del tuo amplificatore, o per domande relative alle valvole, contatta il tuo rivenditore Fender o un centro assistenza autorizzato.

Maggiori informazioni su tipi specifici di valvole, le loro caratteristiche e prestazioni si possono trovare su www.groovetubes.com



Specifiche

TIPO:	PR 770
REQUISITI ELETTRICI:	125W
IMPEDENZA IN INGRESSO:	INGRESSI 1: 1MΩ
ACCESSORI (inclusi):	Unità footswitch a due pulsanti (C/P 0037211000)
ALTOPARLANTE:	Un Celestion® TEN 30, 8Ω, 10" (C/P 7700223000)
VALVOLE:	V1/V3: GT-ECC83-S (12AX7) (C/P 0074287200) V5/V6: GT-6V6-S (6V6GTA) (C/P 0069673000)
DIMENSIONI:	Altezza: 40,6 cm
PESO:	15,42 kg

POTENZA IN USCITA AMPLIFICATORE: 12W in 8Ω @ < 10% THD, 1kHz

INGRESSI 2: 135kΩ

Copertura antipolvere (C/P 0075947000)

V4: ST-ECC83-S (12AX7) (C/P 0074287300)

V7: Rettificatrice 5AR4 (C/P 0041400000)

Larghezza: 50,5 cm

V2: GT-ECC81-S (12AT7) (C/P 0078799200)

Profondità: 24,1 cm

Le specifiche dei prodotti possono variare senza preavviso.

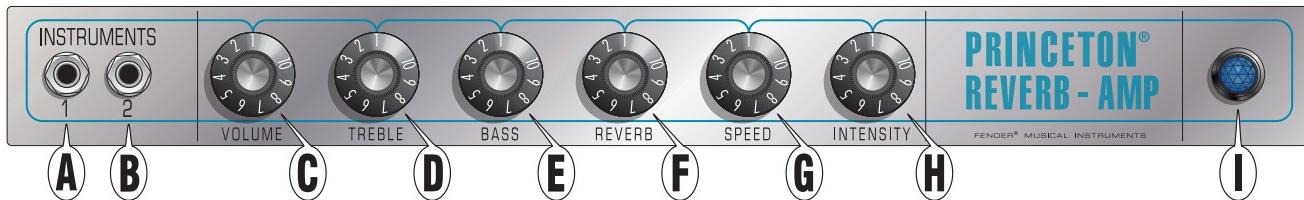
1968 war für Fender-Verstärker ein Jahr der Veränderung. Der Sound blieb typisch Fender, aber der Look war brandneu. Mit einer Vorderseite in Silber und Türkis und stilvoller Schutzgitter-Einfassung aus Aluminium erhielt der Princeton Reverb ein modernes, neues Gesicht, ohne seine Führungsrolle als Recording- und Gigging-Amp aufzugeben. Er war klein, leicht und moderat leistungsfähig und erzeugte mächtige Röhrensounds mit erstklassigen Fender Reverb- und Vibrato-Effekten. Für zahllose Gitarristen auf der Suche nach dem klassischen Fender-Sound wurde der Princeton Reverb zur ersten Wahl.

Der '68 Custom Princeton Reverb Amp zollt dem klassischen Look, Sound und Leistungsspektrum der Fender "Silverface" Amps der späten 60er respektvoll Tribut. Als Besonderheit bietet eine modifizierte Klangschaltung modernen Gitarristen hohe Flexibilität beim Einsatz von Pedalen. Das reduzierte negative Feedback des Amps fördert eine sensiblere Ansprache und das Overdrive setzt schneller ein. Der 10" Celestion® TEN 30 Lautsprecher des '68 Custom Princeton Reverb mit seinem typischen, markigen Rock 'n' Roll Flavor gibt dem Gesamtsound den letzten Schliff.

Features:

- Modifizierte Princeton Reverb Vollröhren-Schaltung
- Zwei 6V6 Ausgangsröhren
- Drei 12AX7 Preamp-Röhren und eine 12AT7 Röhre
- 5AR4 Gleichrichter-Röhre
- Handverdrahtete Röhrensockel
- Speziell angefertigte Schumacher-Trafos (wie die Originale)
- 12 Watt Ausgangsleistung
- 10" Celestion® TEN 30 Lautsprecher für knackige, moderne Sounds
- Authentischer röhrenbetriebener Fender-Federhall
- Authentisches röhrenbetriebenes Fender-Tremolo ("Vibrato")
- 1968er Silverface Aluminium-Einfassung um die silber-türkisfarbene Schutzbespannung
- 2-Tasten Reverb/Vibrato-Fußschalter im Vintage-Stil
- Passende Schutzhülle
- 5-jährige Garantie (USA und Kanada - andere Länder können differieren)

PRODUKTREGISTRIERUNG — Besuchen Sie: www.fender.com/product-registration



A. **EINGANG 1** — Normal empfindlicher Eingang geeignet für die meisten Gitarren.

B. **EINGANG 2** — Weniger empfindlicher Eingang (-6 dB) liefert sauberere Ansprache bei Gitarren mit hoher Ausgangsleistung.

Bei gleichzeitiger Belegung von EINGANG 1 und EINGANG 2 sind beide gleich empfindlich.

C. **VOLUME** — Regelt die Lautstärke des Verstärkers.

D. **TREBLE** — Regelt den Höhenanteil.

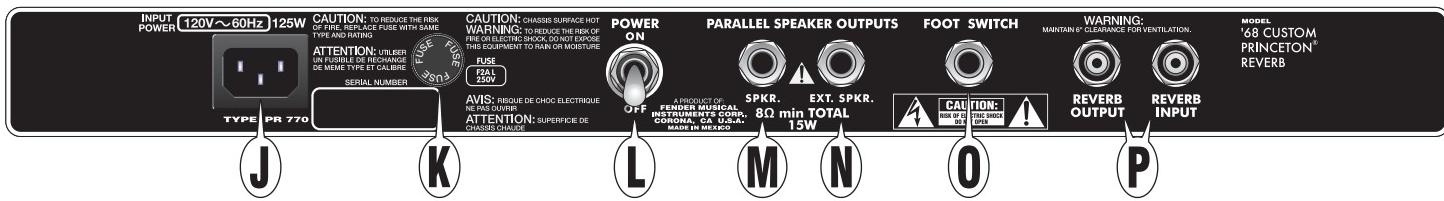
E. **BASS** — Regelt den Bassanteil.

F. **REVERB** — Regelt die Stärke des Reverb-Effekts. Der Reverb kann mit dem FUSSSCHALTER (O) ein/ausgeschaltet werden.

G. **SPEED** — Regelt die Rate des Vibrato-Effekts. Das Vibrato kann mit dem FUSSSCHALTER (O) ein/ausgeschaltet werden.

H. **INTENSITY** — Regelt die Stärke des Vibrato-Effekts.

I. **NETZANZEIGE** — Leuchtet, wenn der Verstärker eingeschaltet ist.



J. NETZANSCHLUSS — Verbinden Sie das beiliegende Netzkabel mit einer geerdeten Netzsteckdose, die den auf der Amp-Rückseite angegebenen Spannungs- und Frequenznennwerten entspricht.

K. FUSE — Schützt den Verstärker vor elektrischen Fehlern. Ersetzen Sie eine durchgebrannte Sicherung nur durch eine Sicherung des auf der Amp-Rückseite angegebenen Typs und Nennwerts.

L. POWER-SCHALTER — In der "ON"-Position ist der Amp eingeschaltet. Kippen Sie den Schalter nach unten ("OFF"), um den Amp auszuschalten.

M. INTERNAL SPEAKER-BUCHSE — Eingangsbuchse für den internen 8Ω-Lautsprecher. Wenn Sie nur die INT SPKR-Buchse nutzen, sollten Sie eine Lautsprecherimpedanz von 8 Ω verwenden, um Verzerrungen und Beschädigungen am Verstärker zu vermeiden.

! Bei eingeschaltetem Verstärker (POWER-Schalter auf "ON") muss hier IMMER ein Lautsprecher angeschlossen sein, um Beschädigungen zu vermeiden. Beim Ändern von Lautsprecheranschlüssen sollten Sie den Verstärker immer ausschalten (POWER-Schalter auf "OFF").

N. EXTERNAL SPEAKER-BUCHSE — Anschluss für eine Zusatzbox. Diese Buchse ist parallel zur INTERNAL SPEAKER-Buchse {M} verdrahtet und beeinflusst die Gesamtimpedanz der Lautsprecher. Verwenden Sie eine Gesamtimpedanz von mindestens 8 Ω (zwei 16Ω-Lautsprecher = 8 Ω insgesamt).

Externe Boxen anschließen:

- Schalten Sie den Amp aus (POWER-Schalter auf "OFF").
- Ziehen Sie das Kabel des internen Lautsprechers aus der INTERNAL SPEAKER-BUCHSE {M}.

3. Schließen Sie einen externen 16Ω-Lautsprecher an die INTERNAL SPEAKER-Buchse {M} und einen weiteren externen 16Ω-Lautsprecher an die EXTERNAL SPEAKER-Buchse {N} an.

O. FOOT SWITCH-BUCHSE — Schließen Sie hier den (mitgelieferten) 2-Tasten Fußschalter an. Mit ihm kann man die Reverb- und Vibrato-Effekte fernbedienen.



P. REVERB-BUCHSEN — Über diese Cinch-Buchsen wird das Signal zu und von der Reverb-Einheit übertragen.

• RÖHRENWARTUNG •



Ihr neuer Fender®-Verstärker ist mit den hochwertigsten Röhren bestückt, die für den anspruchsvollen Einsatz im Bereich der Musikinstrumentenverstärkung entwickelt und getestet wurden.

Für die wichtigsten Anwendungen wählen wir abgestimmte Vorverstärker- und Endstufen-Röhrensets von Groove Tubes®. Bitte notieren Sie vorsorglich in diesem Handbuch die speziellen Röhren, die an den einzelnen Stellen Ihres Amps verwendet werden. Suchen und notieren Sie besonders die Nennwerte am Sockel der Leistungsröhren. Diese werden beim Kauf eines Reserve-Sets oder beim Ersetzen der Leistungsröhren sehr hilfreich sein.

Wenn man Leistungsröhren-Sets durch Groove Tubes-Sets des gleichen Nennwerts und Typs ersetzt, sollten keine Einstellungen notwendig sein. Wenn Sie die Leistungseigenschaften Ihres Amps mit einem anderen Set von Leistungsröhren feintunen möchten, sollte ein qualifizierter Wartungstechniker die Vorspannung Ihres Verstärkers auf die optimalen Betriebsspezifikationen der neuen Röhren einstellen.

Wenn Sie zukünftig ein klangliches Problem bei Ihrem Amp feststellen oder Fragen zu den Röhren Ihres Amps haben, kontaktieren Sie bitte Ihren Fender-Händler oder ein autorisiertes Service-Center.

Weitere Infos zu speziellen Röhrentypen sowie deren Charakteristik und Leistung finden Sie eventuell unter www.groovetubes.com



Technische Daten

TYP:	PR 770
LEISTUNGSNAHME:	125 W
EINGANGSIMPEDANZ:	EINGÄNGE 1: 1 MΩ
ZUBEHÖR (mitgeliefert):	2-Tasten Fußschalter (Art.-Nr. 0037211000)
LAUTSPRECHER:	1 x 8 Ω, 10" Celestion® TEN 30, (Art.-Nr. 7700223000)
RÖHREN:	V1/V3: GT-ECC83-S (12AX7) (Art.-Nr. 0074287200) V5/V6: GT-6V6-S (6V6GTA) (Art.-Nr. 0069673000)
ABMESSUNGEN:	Höhe: 40,6 cm (16") Breite: 50,5 cm (19 7/8")
GEWICHT:	15,42 kg (34 lbs)

AUSGANGSLEISTUNG: 12 W in 8 Ω @ < 10 % Klirrfaktor, 1 kHz

EINGÄNGE 2: 135 kΩ

Schutzhülle (Art.-Nr. 0075947000)

V4: ST-ECC83-S (12AX7) (Art.-Nr. 0074287300)

V2: GT-ECC81-S (12AT7) (Art.-Nr. 0078799200)

V7: 5AR4 Rectifier (Art.-Nr. 0041400000)

Breite: 50,5 cm (19 7/8")

Tiefe: 24,1 cm (9 1/2")

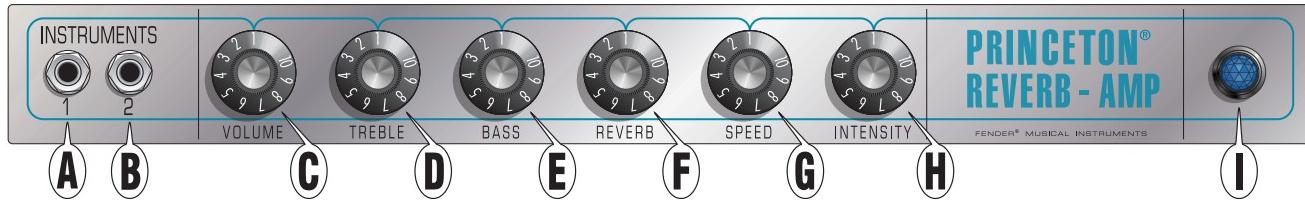
Technische Daten können unangekündigt geändert werden.

1968 był rokiem przejściowym dla wzmacniaczy Fender. Ich brzmienie pozostało niezmienione, ale zyskały zupełnie nowy wygląd. Srebrno-turkusowy przedni panel i klasycznie wyglądająca tkanina osłaniająca głośniki w stylu aluminiowej deszczownicy odświeżyły tożsamość Princeton Reverb – wzmacniacza idealnego zarówno do studia, jak i na koncerty. Mały, lekki, o umiarkowanej mocy, ale brzmieniu dużego wzmacniacza lampowego, ze światowej klasy efektami reverb i vibrato od Fendera. Od tamtej pory nieskończona liczba gitarzystów szukających klasycznego brzmienia firmy Fender sięga po Princeton Reverb.

Wzmacniacz '68 Custom Princeton Reverb oddaje hołd klasycznemu wzornictwu, brzmieniu i osiągom wzmacniaczy Fender „silverface” z końca lat 60-tych. Zmodyfikowana elektronika umożliwia gitarzystom poszukującym bardziej nowoczesnego brzmienia lepsze dopasowanie charakterystyki tonalnej za pomocą pedałów, a zredukowane ujemne sprzężenie zwrotne sprawia, że wzmacniacz jest bardziej czuły i podatny na wzbudzenie przesteru. Pojedynczy 10-calowy głośnik Celestion® TEN 30 wzmacniacza '68 Custom Princeton Reverb nadaje brzmieniu rock 'n' rollowy charakter.

REJESTRACJA PRODUKTU – Odwiedź: www.fender.com/product-registration

POLSKI

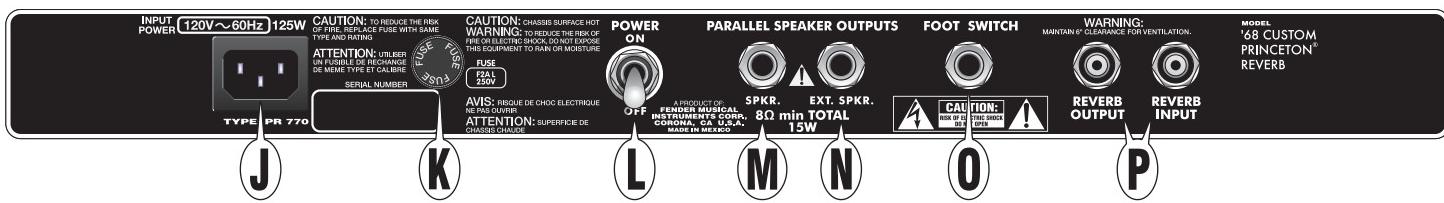


- A. **WEJŚCIE 1** — wejście o pełnej czułości dla większości gitar.
- B. **WEJŚCIE 2** — wejście o mniejszej czułości (-6dB) dla czystszego brzmienia gitar o silnym sygnale wyjściowym.

Czułość WEJŚCIA 1 i WEJŚCIA 2 zostaje zrównana, gdy są one używane jednocześnie.

- C. **VOLUME** — regulacja głośności wzmacniacza.
- D. **TREBLE** — regulacja tonów o wysokiej częstotliwości.
- E. **BASS** — regulacja tonów o niskiej częstotliwości.

- F. **REVERB** — regulacja poziomu efektu reverb. Reverb można włączać oraz wyłączać przy pomocy FOOTSWITCHA {O}.
- G. **SPEED** — regulacja powtarzalności efektu vibrato. Vibrato można włączać oraz wyłączać przy pomocy FOOTSWITCHA {O}.
- H. **INTENSITY** — regulacja głębi efektu vibrato.
- I. **KONTROLKA ZASILANIA** — gdy się świeci, wzmacniacz jest włączony.



J. Gniazdo przewodu zasilającego — podłącz dołączony przewód zasilania do uziemionego gniazdka elektrycznego zgodnie z wartościami napięcia i częstotliwości podanymi na tylnym panelu wzmacniacza.

K. Bezpiecznik — chroni wzmacniacz przed usterekami elektrycznymi. Wymieniać wyłącznie na tego samego typu, zgodnie z informacjami zawartymi na tylnym panelu wzmacniacza.

L. Włącznik zasilania — przestaw w położenie „ON”, aby włączyć zasilanie. Przestaw w położenie „OFF”, aby wyłączyć zasilanie.

M. Gniazdo głośnika wewnętrzneGO — złącze dla wewnętrznego głośnika 8 Ω. Jeżeli wykorzystywane jest wyłącznie gniazdo głośnika wewnętrznego, minimalna impedancja obciążenia głośnika, jaką należy zastosować, aby uniknąć przesterowania i nie uszkodzić wzmacniacza to 8 Ω.

Aby nie doszło do uszkodzenia wzmacniacza, głośnik musi być przez CAŁY CZAS podłączony do tego gniazda, gdy ZASILANIE jest włączone. Wyłącz ZASILANIE, jeżeli przełączasz głośniki.

N. Gniazdo głośnika zewnętrzneGO — złącze dla głośnika zewnętrznego. Jest ono podłączone równolegle z GNIĄZDEM GŁOŚNIKA WEWNĘTRZNEGO {M} i ma wpływ na całkowitą impedancję obciążenia głośników. Minimalna impedancja – 8 Ω (dwa głośniki 16 Ω = całkowita impedancja 8 Ω).

Podłączanie zewnętrznych kolumn głośnikowych:

1. Wyłącz ZASILANIE.
2. Wyjmij kabel wewnętrznego głośnika z GNIAZDA GŁOŚNIKA WEWNĘTRZNEGO {M}.

3. Podłącz jeden zewnętrzny głośnik 16 Ω do GNIAZDA GŁOŚNIKA WEWNĘTRZNEGO {M} oraz jeden zewnętrzny głośnik 16 Ω do GNIAZDA GŁOŚNIKA ZEWNĘTRZNEGO {N}.

O. Gniazdo footswitcha — tutaj podłącz (dołączony) 2-przyciskowy footswitch. Footswitch umożliwia zdalne włączanie/wyłączanie efektów reverb i vibrato.



P. Gniazda reverb — gniazda RCA przesyłające sygnał do/z efektu reverb tank.

• KONSERWACJA LAMP •



Twój nowy wzmacniacz Fender® wyposażony jest w najwyższej klasy lampy dostępne na rynku, zaprojektowane i testowane z myślą o wymagającym środowisku wzmacniaczy dla instrumentów muzycznych.

W większości przypadków stosujemy zestawy lamp Groove Tubes® na przedwzmacniaczu i dopasowane do nich lampy mocy. Zanotuj dokładnie poszczególne typy lamp zastosowane we wzmacniaczu wraz z ich rozmieszczeniem w niniejszej instrukcji do wykorzystania w przyszłości. Bardzo istotne są informacje o wartościach znamionowych u podstawy lamp mocy. Mogą się one okazać pomocne przy zakupie zapasowego zestawu lamp lub gdy zajdzie konieczność ich wymiany.

W razie wymiany zestawu lamp mocy na identycznego typu lampy Groove Tubes o takich samych parametrach żadna regulacja nie jest wymagana. Jeżeli zdecydujesz się zmienić charakterystykę brzmienia wzmacniacza poprzez zastosowanie innego zestawu lamp mocy należy skorzystać z pomocy wykwalifikowanego technika, który dostroi wzmacniacz do optymalnej specyfikacji dla nowych lamp.

W razie wystąpienia jakichkolwiek problemów z brzmieniem wzmacniaca w przeszłości lub ewentualnych pytań dotyczących lamp zastosowanych we wzmacniaczu skontaktuj się z dealerem Fender lub autoryzowanym centrum serwisowym.

Więcej informacji o typach, charakterystyce i parametrach lamp można znaleźć na stronie www.groovetubes.com



Specyfikacje

TYP:	PR 770
MOC:	125 W
IMPEDANCJA WEJŚCIOWA:	WEJŚCIE 1: 1 MΩ
AKCESORIA (w zestawie):	2-przyciskowy footswitch (P/N 0037211000)
GŁOŚNIK:	jeden Celestion® TEN 30, 10", 8 Ω (P/N 7700223000)
LAMPY:	V1/V3: GT-ECC83-S (12AX7) (P/N 0074287200) V5/V6: GT-6V6-S (6V6GTA) (P/N 0069673000)
WYMIARY:	Wysokość: 40,6 cm
WAGA:	15,42 kg

MOC WYJŚCIOWA WZMACNIACZA: 12 W, 8Ω przy < 10% THD, 1 kHz

WEJŚCIE 2: 135 kΩ
pokrowiec (P/N 0075947000)

V4: ST-ECC83-S (12AX7) (P/N 0074287300)
V7: 5AR4 Rectifier (P/N 0041400000)

Szerokość: 50,5 cm

V2: GT-ECC81-S (12AT7) (P/N 0078799200)

Głębokość: 24,1 cm

Specyfikacje produktów mogą ulec zmianie bez powiadomienia.

PRINCETON® REVERB - AMP

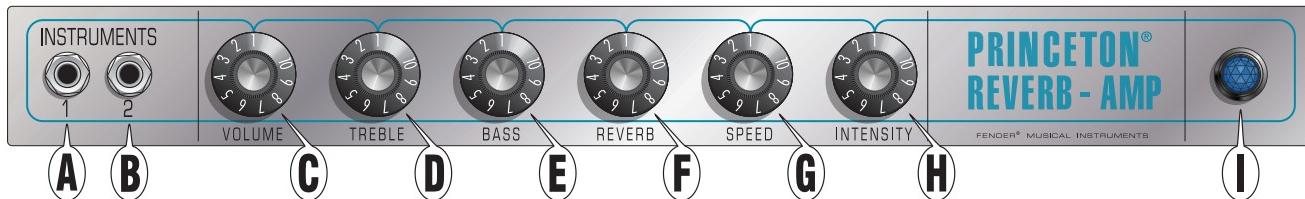
Rok 1968 byl pro aparáty Fender rokem velikých změn - uchovali si typický zvuk Fender, úplně ale změnili vzhled. Kombo Princeton Reverb, ideální aparát pro nahrávání i živá vystoupení, dostalo nový šat ve formě stříbrně-tyrkysového předního panelu a hliníkové ochranné mřížky. Muzikantům nabízelo skvělý lampový zvuk spolu s prvotřídními Fender efekty reverb a vibrato, a to vše při zachování malých rozměrů, váhy i nároku na napájení. Od té doby je aparát Princeton Reverb jasnou volbou pro všechny kytaristy, kteří hledají klasický zvuk značky Fender.

Kombo '68 Custom Princeton Reverb vzdává hold klasickému vzhledu, zvuku a výkonu aparátů typu "silverface" z pozdních 60. let. Upravený obvod poskytuje hráčům věnujícím se moderním stylům větší flexibilitu při hře s podlahovými efekty a eliminace negativní zpětné vazby zase známená lepší citlivost na detaily hry a rychlejší nástup zkreslení. Díky single reproduktoru 10" Celestion® TEN-30 má zvuk kombu '68 Custom Princeton Reverb jasnou příchuť rock-and-rollu.

REGISTRACE PRODUKTU — Navštívte stránku: www.fender.com/product-registration

Vlastnosti:

- Upravený elektronkový obvod Princeton Reverb
- Dvě elektronky 6V6 na výstupu
- Tři elektronky 12AX7 na preampu a jedna elektronka 12AT7
- Jedna usměrňovací elektronka 5AR4
- Ručně zapojené základny elektronek
- Speciálně vyrobená trafa Schumacher (jako v originální verzi)
- Výkon 12 wattů
- Reproduktor 10" Celestion® TEN 30 pro moderní zkreslený zvuk
- Originální elektronkový efekt spring reverb od Fenderu
- Originální elektronkový efekt tremolo ("vibrato") od Fenderu
- Hliníkové opracování typu silverface kolem stříbrně-tyrkysové ochranné mřížky v originálním designu z roku 1968
- Dvoutlačítkový vintage footswitch pro reverb/vibrato
- Obal
- Pětiletá záruka (platí pro Spojené státy a Kanadu, v jiných zemích se může lišit)



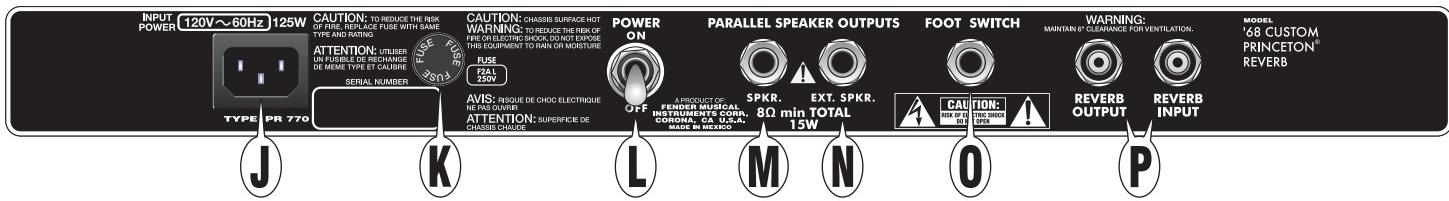
- A. **INPUT 1** — Vstup s plnou citlivostí pro většinu kytar.
B. **INPUT 2** — Vstup se sníženou citlivostí (-6dB), vhodné pro kytary se silným výstupem (velmi silné snímače a pod.)

Pokud budete používat vstupy INPUT 1 a INPUT 2 zároveň, jejich citlivost bude stejná.

- C. **VOLUME** — upravuje hlasitost kombu.
D. **TREBLE** — upravuje charakter vysokých frekvencí.
E. **BASS** — upravuje charakter nízkých frekvencí.

- F. **REVERB** — upravuje úroveň efektu reverb. Efekt reverb možno zapnout/vypnout pomocí FOOT SWITCH (O).
G. **SPEED** — upravuje úroveň efektu vibrato. Efekt vibrato možno zapnout/vypnout pomocí FOOT SWITCH (O).
H. **INTENSITY** — upravuje intenzitu efektu vibrato.
I. **POWER INDICATOR** — Svítí, když je kombo zapnuté.

Zadní panel



- J. **IEC POWER CORD SOCKET (NAPÁJECÍ KABEL)** — Připojte přiložený napájecí kabel k uzemněné zásuvce v souladu s údaji o napětí a frekvenci uvedenými na zadním panelu vašeho komba.
- K. **FUSE (POJISTKA)** — Chrání aparát před poškozením elektrickým proudem. Nahrazujte výhradně stejně dimenzovanými pojistkami (specifikace na zadním panelu).
- L. **POWER SWITCH (HLAVNÍ VYPÍNAČ)** — Pro zapnutí kombu přepněte do pozice "ON" (zapnuto). Pokud chcete kombo vypnout, přepněte do pozice "OFF" (vypnuto).
- M. **VSTUP PRO INTERNÍ REPRODUKTOR** — Vstup pro 8Ω interní reproduktor. Pokud používáte jenom interní reproduktor, nastavte zatěžovací impedanci minimálně na 8Ω , abyste předešli zkreslení zvuku nebo poškození aparátu.



VŽDY se ujistěte, že před zapnutím kombu pomocí tlačítka POWER je reproduktor zapojený do svého vstupu, jinak může dojít k poškození aparátu. Při změně zapojení reproduktoru(-ů) kombo vypněte přepnutím tlačítka POWER do pozice "OFF" (vypnuto).

- N. **VSTUP PRO EXTERNÍ REPRODUKTOR** — Vstup pro externí reproduktor. Tento vstup je zapojený paralelně se vstupem pro INTERNÍ REPRODUKTOR (M) a má vliv na celkovou zatěžovací impedanci. Impedanci celkově nastavte minimálně na 8Ω (dva reproduktory s odporem 16Ω = celkem 8Ω).

Postup pro připojení externích reproduktorů:

1. Vypněte kombo přepnutím tlačítka POWER do pozice "OFF" (vypnuto).
2. Odpojte kabel interního reproduktoru ze VSTUPU PRO INTERNÍ REPRODUKTOR (M).
3. Připojte jeden externí reproduktor s impedancí 16Ω do vstupu pro INTERNÍ REPRODUKTOR (M) a druhý externí repro-

duktor s impedancí 16Ω do vstupu pro EXTERNÍ REPRODUKTOR (N).

- O. **FOOT SWITCH JACK** — Sem připojte (přiložený) dvoutlačítkový footswitch. Umožní vám vzdálené vypínání/zapínání efektů reverb a vibrato.
- P. **REVERB JACKS** — RCA konektory, které vedou signál z a do reverbu.



• ÚDRŽBA ELEKTRONEK •

Váš nový aparát Fender® je vybaven nejkvalitnějšími dostupnými elektronkami, které byly navrženy a testovány tak, aby vyhověli náročným podmínkám ve světě hudebních zesilovačů.

Pro preamp jsme vybrali Groove Tubes®, sady elektronek určené primárně na živý vystoupení. Věnujte chvíli času prohlédnutí těchto elektronek na všech místech vašeho aparátu a poznamenajte si informace v tomto manuálu pro svou budoucí potřebu. Především si poznamenejte informace o výkonu, které najdete na spodní straně elektronek. Při koupì nahradní sady nebo při výměně elektronek se vám to může mimořádně hodit.

Pokud sadu starých elektronek nahradíte novými elektronkami Groove Tubes stejného typu a výkonu, neměli by být potřebné žádat další úpravy. Pokud se charakter svého aparátu rozhodnete změnit pomocí instalace jiných elektronek, ujistěte se, že vám kombo znova nastaví kvalifikovaný technik.

V případě, že se v budoucnu vyskytnou nějaké zvukové problémy s vaším kombem nebo budete mít v souvislosti s elektronkami nějaké otázky, neváhejte kontaktovat svého distributora Fender nebo kterýkoliv autorizovaný servis.

Další informace ohledně jednotlivých typů elektronek, vlastnosti a zvukových charakteristik naleznete na adrese www.groovetubes.com



Specifikace

TYP:	PR 770	VÝKON: 12W do 8Ω @ < 10% THD, 1kHz
NAPÁJENÍ:	125W	VSTUPY: 1: $1M\Omega$
VSTUPNÍ IMPEDANCE:	VSTUPY 1: $1M\Omega$	VSTUPY: 2: $135k\Omega$
PŘÍSLUŠENSTVÍ (součásti):	Dvojutlačítkový footswitch (č.: 0037211000)	Kryt proti prachu: (č.: 0075947000)
REPRODUKTOR:	Jeden 8Ω , 10", Celestion® TEN 30 (č.: 7700223000)	V4: ST-ECC83-S (12AX7) (č.: 0074287300) V2: GT-ECC81-S (12AT7) (č.: 0078799200)
ELEKTRONKY:	V1/V3: GT-ECC83-S (12AX7) (č.: 0074287200) V5/V6: GT-6V6-S (6V6GTA) (č.: 0069673000)	V7: 5AR4 usměrňovací elektronika (č.: 0041400000)
ROZMĚRY:	Výška: 16 palců (40,6 cm)	Šířka: 19,88 palce (50,5 cm)
VÁHA:	34 liber (15,42 kg)	Hloubka: 9,5 palce (24,1 cm)

Právo změnit specifikace bez předchozího upozornění vyhrazeno.

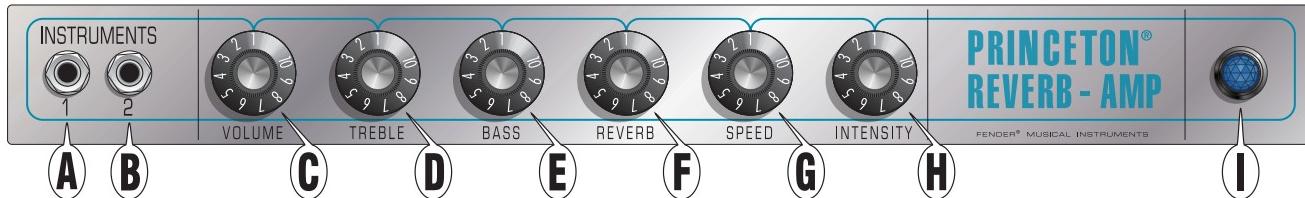
Rok 1968 bol pre aparáty Fender rokom veľkých zmien - zachovali si typický zvuk Fender, úplne však zmenili vzhľad. Kombo Princeton Reverb, ideálny aparát na nahrávanie i živé vystúpenia, dostalo nový kabát vo forme strieborno-tyrkysového predného panelu a hliníkovej ochranej mriežky. Muzikantom ponúkalo skvelý lampový zvuk spolu s pravidedlnymi Fender efektami reverb a vibrato, a to všetko pri zachovaní malých rozmerov, váhy i nárokov na napájanie. Od tej doby je aparát Princeton Reverb jasnou voľbou pre všetkých gitaristov, ktorí hľadajú klasický zvuk značky Fender.

Kombo '68 Custom Princeton Reverb vzdáva hold klasickému vzhľadu, zvuku a výkonu aparátov typu "silverface" z neskorých 60. rokov. Upravený obvod poskytuje hrácom venujúcim sa moderným štýlom väčšiu flexibilitu pri hre s podlahovými efektami a eliminácia negatívnej spätnej väzby zase znamená lepšiu citlivosť na detaily hry a rýchlejší nástup skreslenia. Vďaka single reproduktoru 10" Celestion® TEN-30 má zvuk kombu '68 Custom Princeton Reverb jasnú príchuť rock-and-rollu.

REGISTRÁCIA PRODUKTU — Navštívte stránku: www.fender.com/product-registration

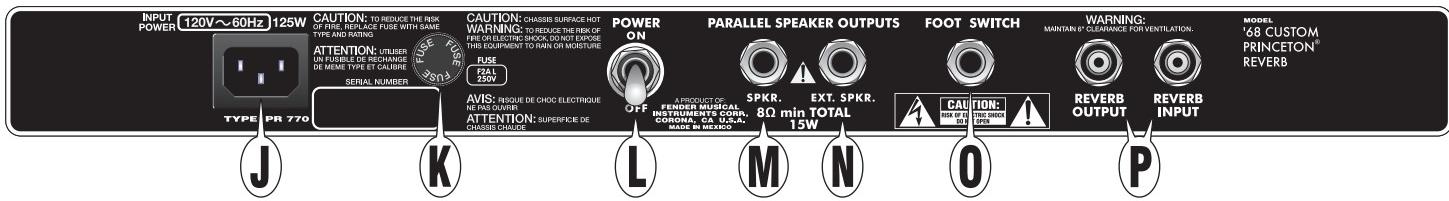
Vlastnosti:

- Upravený elektrónkový obvod Princeton Reverb
- Dve elektrónky 6V6 na výstupe
- Tri elektrónky 12AX7 na preamp a jedna elektrónka 12AT7
- Jedna usmerňovacia elektrónka 5AR4
- Ručne zapojené základne elektrónok
- Špeciálne vyrobené trafá Schumacher (ako v originálnej verzii)
- Výkon 12 wattov
- Reproduktor 10" Celestion® TEN 30 pre moderný skreslený zvuk
- Originálny elektrónkový efekt spring reverb od Fenderu
- Originálny elektrónkový efekt tremolo ("vibrato") od Fenderu
- Hliníkové opracovanie typu silverface okolo strieborno-tyrkysovej ochranej mriežky v originálnom dizajne z roku 1968
- Dvojtlačidlový vintage footswitch pre reverb/vibrato
- Obal
- Päťročná záruka (platí pre Spojené štáty a Kanadu, v iných krajinách sa môže lísiť)



- A. **INPUT 1** — Vstup s plnou citlivosťou pre väčšinu gitár.
- B. **INPUT 2** — Vstup so zníženou citlivosťou (-6dB), vhodné pre gitary so silným výstupom (veľmi silné snímače a pod.)
- Pokiaľ budete používať vstupy INPUT 1 a INPUT 2 zároveň, ich citlivosť bude rovnaká.
- C. **VOLUME** — upravuje hlasitosť kombu.
- D. **TREBLE** — upravuje charakter vysokých frekvencií.
- E. **BASS** — upravuje charakter nízkych frekvencií.

- F. **REVERB** — upravuje úroveň efektu reverb. Efekt reverb možno zapnúť/vypnúť pomocou FOOT SWITCHU (O).
- G. **SPEED** — upravuje úroveň efektu vibrato. Efekt vibrato možno zapnúť/vypnúť pomocou FOOT SWITCHU (O).
- H. **INTENSITY** — upravuje intenzitu efektu vibrato.
- I. **POWER INDICATOR** — Svieti, keď je kombo zapnuté.



- J. **IEC POWER CORD SOCKET (NAPÁJACÍ KÁBEL)** — Pripojte priložený napájací kábel k uzemnenej zásuvke v súlade s údajmi o napäti a frekvencií uvedenými na zadnom paneli vášho komba.
- K. **FUSE (POISTKA)** — Chráni aparát pred poškodením elektrickým prúdom. Nahradzujte výhradne rovnako dimenzovanými poistkami (špecifikácie na zadnom paneli).
- L. **POWER SWITCH (HLAVNÝ VYPÍNAČ)** — Pre zapnutie kombu prepnite do pozície "ON" (zapnuté). Ak chcete kombo vypnúť, prepnite do pozície "OFF" (vypnuté).
- M. **VSTUP PRE INTERNÝ REPRODUKTOR** — Vstup pre 8Ω interný reproduktor. Pokiaľ používate len interný reproduktor, nastavte zaťažovaciu impedanciu minimálne na 8Ω , aby ste predišli skresleniu zvuku alebo poškodeniu aparátu.

VÝDYM sa uistite, že pred zapnutím kombu pomocou tlačidla POWER je reproduktor zapojený do svojho vstupu, inak môže dojsť k poškodeniu aparátu. Pri zmene zapojení reproduktora(-ov) kombo vypnite prepnutím tlačidla POWER do pozície "OFF."

- N. **VSTUP PRE EXTERNÝ REPRODUKTOR** — Vstup pre externý reproduktor. Tento vstup je zapojený paralelne so vstupom pre INTERNÝ REPRODUKTOR (M) a má vplyv na celkovú zaťažovaciu impedanciu. Impedanciu celkovo nastavte minimálne na 8Ω (dva reproduktory s odporom 16Ω = celkom 8Ω).

Postup pre pripojenie externých reproduktorov:

1. Vypnite kombo prepnutím tlačidla POWER do pozície "OFF" (vypnuté).
2. Odpojte kábel interného reproduktoru zo VSTUPU PRE INTERNÝ REPRODUKTOR (M).
3. Pripojte jeden externý reproduktor s impedanciou 16Ω do vstupu pre INTERNÝ REPRODUKTOR (M) a druhý externý reproduktor s impedanciou 16Ω do vstupu pre EXTERNÝ REPRODUKTOR (N).

- O. **FOOT SWITCH JACK** — Sem pripojte (priložený) dvojtlačidlový footswitch. Umožní vám vzdialé vypínanie/zapínanie efektov reverbu a vibrato.
- P. **REVERB JACKS** — RCA konektory, ktoré vedú signálu z a do reverbu.

• ÚDRŽBA ELEKTRÓNOK •



Váš nový aparát Fender® je vybavený najkvalitnejšími dostupnými elektrónkami, ktoré boli navrhnuté a testované tak, aby vyhoveli náročným podmienkam vo svete hudobných zosilňovačov.

Pre preamp sme vybrali Groove Tubes®, sady elektrónok určené primárne na živé vystúpenia. Venujte chvíľu času prehliadnutiu týchto elektrónok na všetkých miestach vášho aparátu a poznáte si informácie v tomto manuáli pre svoju budúcu potrebu. Predovšetkým si poznamenajte informácie o výkone, ktoré nájdete na spodnej strane elektrónok. Pri kúpe náhradnej sady alebo pri výmene elektrónok sa vám to môže mimoriadne hodíť.

Pokiaľ sada starých elektrónok nahradíte novými elektrónkami Groove Tubes rovnakého typu a výkonu, nemali by byť potrebné žiadne ďalšie úpravy. Ak sa charakter svojho aparátu rozhodnete pozmeniť pomocou inštalácie iných elektrónok, uistite sa, že vám kombo znova nastaví kvalifikovaný technik.

V prípade, že sa v budúnosti vyskytnú nejaké zvukové problémy s vašim kombom alebo budete mať v súvislosti s elektrónkami nejaké otázky, neváhajte kontaktovať svojho distribútoru Fender alebo akýkoľvek autorizovaný servis.

Ďalšie informácie ohľadom jednotlivých typov elektrónok, vlastnosti a zvukových charakteristik nájdete na adrese www.groovetubes.com

TYP:	PR 770
NAPÁJANIE:	125W
VSTUPNÁ IMPEDANCIA:	VSTUPY 1: $1M\Omega$
PRÍSLUŠENSTVO (súčasťou):	Dvojtlačidlový footswitch (č.: 0037211000)
REPRODUKTOR:	Jeden 8Ω , 10", Celestion® TEN 30 (č.: 7700223000)
ELEKTRÓNKY:	V1/V3: GT-ECC83-S (12AX7) (č.: 0074287200) V5/V6: GT-6V6-S (6V6GT) (č.: 0069673000)
ROZMERY:	Výška: 16 palcov (40,6 cm)
VÁHA:	34 libier (15,42 kg)

Špecifikácie

VÝKON: 12W do 8Ω @ < 10% THD, 1kHz
VSTUPY 2: $135k\Omega$
Kryt proti prachu (č.: 0075947000)
V4: ST-ECC83-S (12AX7) (č.: 0074287300) V2: GT-ECC81-S (12AT7) (č.: 0078799200)
V7: 5AR4 usmerňovacia elektrónka (č.: 0041400000) Hĺbka: 9,5 palca (24,1 cm)
Šírka: 19,88 palca (50,5 cm)



Právo zmeniť špecifikácie bez predchádzajúceho upozornenia vyhradené.

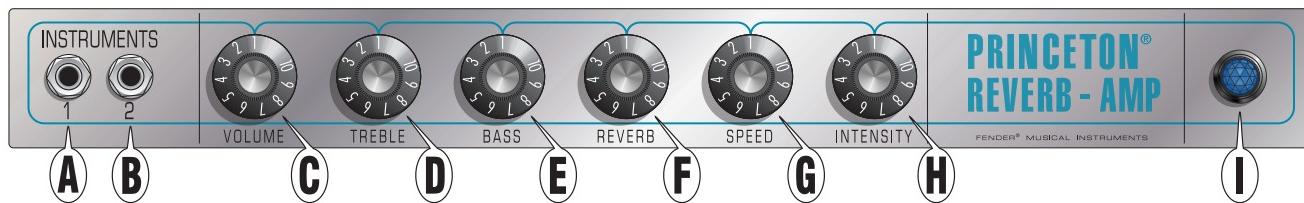
Leto 1968 je bilo za Fenderjeve ojačevalce prehodno leto. Kljub povsem novemu izgledu je značilen Fenderjev ton ostal popolnoma jasen. S srebrno-turkizno sprednjo ploščo in elegantno aluminijasto mrežo z značilnim robom je Princeton Reverb dobil prenovljen obraz in ostal popoln ojačevalec za snemanje in igranje. Majhen, lahek in zmogljiv ojačevalec s pravim "tube tonom" in vrhunskimi Fenderjevimi efekti odmeva in vibrata. Princeton Reverb od tedaj za številne kitariste predstavlja pravi ojačevalec za klasičen Fenderjev zvok.

Ojačevalec '68 Custom Princeton Reverb je poklon klasičnemu izgledu, zvoku in izvedbi Fenderjevih ojačevalcev "silverface" iz poznih 60-ih. V posebnem prepletu modificirano tonsko vezje s pedali daje modernim kitaristom tonsko fleksibilnost, zmanjšan negativni odziv ojačevalca pa večjo občutljivost za dotik in hitrejši začetek "overdriva". Enojni zvočnik 10" Celestion® TEN 30 prav tako ustvari bolj tipičen rock 'n' roll prizvod ojačevalca '68 Custom Princeton Reverb.

REGISTRACIJA IZDELKA - Obiščite: www.fender.com/product-registration

Funkcije:

- Modificirano popolnoma lampaško vezje Princeton Reverb
- Dve 6V6 izhodni elektronki
- Tri elektronke predajačevalca 12AX7 in ena elektronka 12AT7
- Enojna 5AR4 usmerjevalna elektronka
- Ročno vezane doze elektronke
- Transformatorji Schumacher, izdelani po naročilu (kot originali)
- 12 W izhodne moči
- 10" Celestion® TEN 30 zvočnik za hreščeče moderne tone
- Pravi Fender lampaški "spring reverb"
- Pravi Fender lampaški tremolo ("vibrato")
- "Silverface" aluminijasti rob okrog srebrno-turkizne mreže s stilom iz 1968
- Dvogumbno nožno stikalo za odmev/vibrato v vintage stilu
- Ovoj po meri
- Petletna garancija (ZDA in Kanada, druga območja se lahko razlikujejo)



- INPUT 1** — Vhod s polno občutljivostjo za večino kitar
- INPUT 2** — Vhod z nižjo občutljivostjo (-6dB) za zmogljivejše kitare z bolj čistim odzivom.

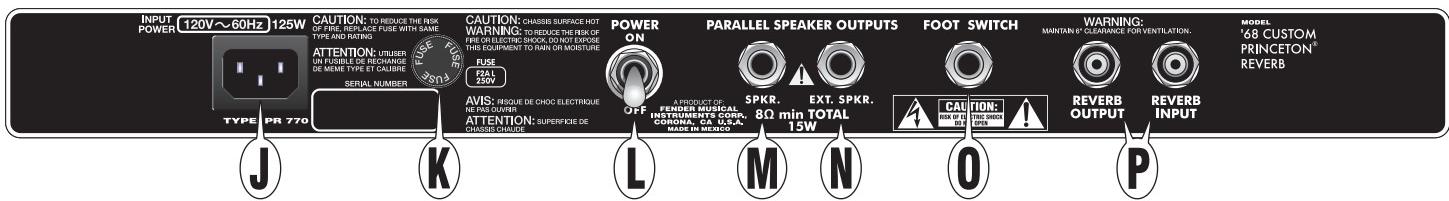


Tako INPUT 1 kot INPUT 2 sta enako občutljiva pri istočasni uporabi.

- VOLUME** — Prilagoditev glasnosti ojačevalca.
- TREBLE** — Prilagoditev visokofrekvenčnih tonov.
- BASS** — Prilagoditev nizkofrekvenčnih tonov..

- REVERB** — Prilagodi nivo efekta odmeva. Odmev lahko vključite/izključite z nožnim stikalom (FOOT SWITCH {O}).
- SPEED** — Prilagodi nivo efekta vibrata. Vibrato lahko vključite/izključite z nožnim stikalom (FOOT SWITCH {O}).
- INTENSITY** — Prilagodi globino efekta vibrata..
- POWER INDICATOR** — Indikator je osvetljen pri vklopu naprave.

Zadnja plošča



J. IEC POWER CORD SOCKET — Priloženi napajalni kabel priključite v ozemljeno vtičnico v skladu z napetostjo in frekvenco, navedeno na zadnji plošči ojačevalca.

K. FUSE — Zaščita ojačevalca pred elektronskimi okvarami. Pre gorelo varovalko lahko zamenjate le z isto vrsto in ratingom, navedenim na zadnji plošči vašega ojačevalca.

L. VKLOP/IZKLOP — Preklopite v položaj "ON" za vklop ojačevalca. Za izklop ojačevalca stikalo preklopite navzdol ("OFF").

M. INTERNAL SPEAKER JACK — Vhodna povezava za 8Ω notranji zvočnik. Če uporabljate le vtič notranjega zvočnika, morate uporabljati upor zvočnika z najmanj 8Ω , v nasprotnem pride do šumov in poškodb ojačevalca.

! *Zvočnik morate VEDNO povezati v ta vtič ob VKLOPU naprave, da se izognete poškodbam ojačevalca. Ko menjate povezave zvočnikov obrnite stikalo za VKLOP/IZKLOP navzdol (položaj OFF).*

N. EXTERNAL SPEAKER JACK — Vhodna povezava za zunanj zvočnik. Ta vtič je paralelno ozičen z vtičem INTERNAL SPEAKER {M} (NOTRANJI ZVOČNIK) in vpliva na skupni upor zvočnika. Uporabite skupno najmanj 8Ω (dva 16Ω zvočnika = skupno 8Ω).

Za povezavo zunanjih zvočnikov:

- Stikalo za VKLOP/IZKLOP premaknite navzdol (položaj "off").
- Odklopite kabel notranjega zvočnika iz vtiča INTERNAL SPEAKER JACK {M}.
- Povežite en 16Ω zunanj zvočnik v vtič INTERNAL SPEAKER {M} in drugi 16Ω zunanj zvočnik z vtičem EXTERNAL SPEAKER {N}.

O. FOOT SWITCH JACK — Tu priključite (pri-loženo) 2-gumbno nožno stikalo. Z nožnim stikalom je omogočen vklop/izklop efektov odmeva in vibrata na daljavo.

P. REVERB JACKS — Vtiči RCA, ki pošiljajo signal v ohišje reverba.

• VZDRŽEVANJE ELEKTRONIK •



Vaš novi ojačevalec Fender® je opremljen z najbolj kakovostnimi elektronkami, ki so zasnovane in preizkušene za uporabo v zahtevnem svetu ojačevanja glasbenih inštrumentov.

Za najtežje situacije izberemo predajačevalec Groove Tubes® in enako zmogljivo serijo elektronk. Delajte si zapiske glede določenih elektronk, uporabljenih na vsaki lokaciji v vašem ojačevalcu, in si zabeležite informacije v tem priročniku za nadaljnjo uporabo. Zlasti najdite in zapišite informacije o ratingu na podlagi elektronk če kupujete rezervne dele ali menjate elektronke, so te informacije lahko še posebej koristne.

Če zamenjate serijo elektronk z enakim ratingom in vrsto Groove Tubes, prilagoditev ni potrebna. Če ste se odločili, da izboljšate delovanje vašega ojačevalca z drugo serijo elektronk, priporočamo, da strokovno usposobljen tehnik ponovno nastavi ojačevalec za optimalno delovanje novih elektronk.

Če boste v bodoče imeli zvočne težave z vašim ojačevalcem ali imeli nadaljnja vprašanja o elektronkah v ojačevalcu, prosimo da stopite v stik z vašim prodajalcem opreme Fender ali pooblaščenim servisnim centrom.

Dodate informacije o določenih vrstah elektronk, karakteristikah in delovanju lahko najdete na www.groovetubes.com



Specifikacije

VRSTA: PR 770

POTREBNONAPAJANJE: 125 W

VHODNI UPOR: VHODI 1: $1\text{M}\Omega$

PRIPOMOČKI (vključeni): Dvogumbno nožno stikalo (Št. 0037211000)

ZVOČNIK: En 8Ω , 10", Celestion® TEN 30, (Št. 7700223000)

ELEKTRONKE: V1/V3: GT-ECC83-S (12AX7) (Št. 0074287200)

V5/V6: GT-6V6-S (6V6GTA) (Št. 0069673000)

DIMENZIJE: Višina: 40,6 cm

TEŽA: 15,42 kg

IZHODNA MOČ OJAČEVALCA: 12 W v 8Ω @ < 10% THD, 1 kHz

VHODI 2: $135\text{k}\Omega$

Protiprašno pokrivalo (Št. 0075947000)

V4: ST-ECC83-S (12AX7) (Št. 0074287300)

V7: 5AR4 usmerjevalka (Št. 0041400000)

Širina: 50,5 cm

V2: GT-ECC81-S (12AT7) (Št. 0078799200)

Globina: 24,1 cm

Specifikacije izdelka se lahko spremenijo brez predhodnega obvestila.

PRINCETON® REVERB - AMP

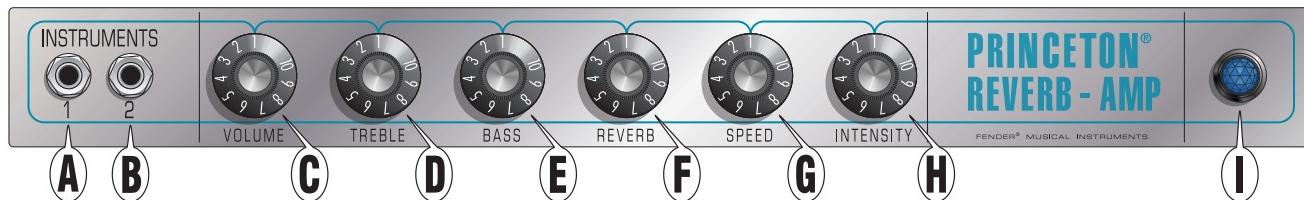
1968年はFenderアンプにとって、純然たるFenderトンはそのままにルックスを刷新した、移り変わりの年でした。Princeton Reverbはシルバー・アンド・ターコイズのフロント・パネル、高級感溢れるアルミニウム"ドリップ・エッジ"グリル・クロス縁などフレッシュな外観となった一方、非の打ち所のない録音・ライブ用アンプとしての本質も搖らぎませんでした。小さく、軽く、適度な出力を持ち、素晴らしい真空管トーンに加え、世界水準のFenderリバーブとビブラート・エフェクト。Princeton Reverbはずっと、不朽のFenderサウンドを持つ、あまたのギタリストにとって頼れるアンプでした。

'68 Custom Princeton Reverbアンプは、Fender'60年代後期"シルバー・フェイス"アンプの伝統的外観、サウンドおよび性能に敬意を表し製作されました。今回特にヒネリを加え、ペダルを好むモダン・プレイヤーのために、モディファイ・トーン・コントロール回路を搭載。高いトーン・フレキシビリティを実現しました。またタッチ・センシティビティ向上と、オーバードライブの素早い立ち上がりを実現するため、ネガティブなフィードバックを低減しました。'68 Custom Princeton Reverbのシングル10インチ Celestion® TEN 30スピーカーは、紛れないロックンロール・フレーバーをお届けします。

製品登録—こちらで登録ください: www.fender.com/product-registration

機能:

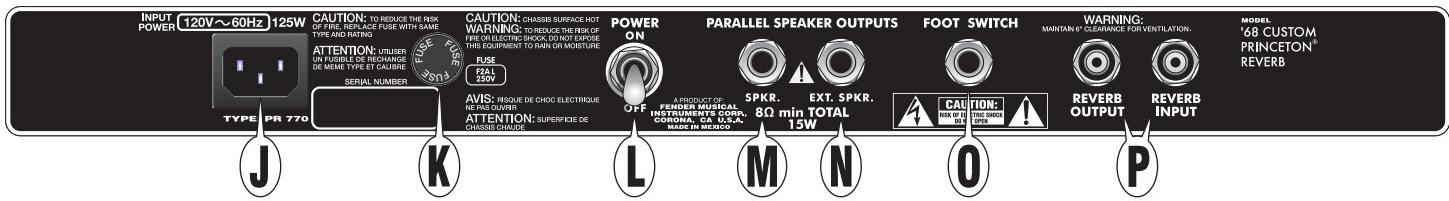
- 完全真空管サーフィット モディファイPrinceton Reverb回路
- 6V6出力真空管2本搭載
- 12AX7プリアンプ真空管3本および12AT7真空管1本搭載
- 5AR4整流真空管1本搭載
- ハンドワイヤード真空管ソケット
- カスタムメイドSchumacher製トランスマスター(オリジナルと同様)
- 出力12ワット
- モダンなクランチトーンを持つ、10インチ Celestion® TEN 30スピーカー搭載
- Fender純正 真空管スプリング・リバーブ
- Fender純正 真空管トレモロ("ヴィブラート")
- 1968スタイル シルバー・フェイス アルミニウム縁シルバー・ターコイズ・グリルクロス
- ヴィンテージ・スタイルの2ボタン式 リバーブ/ヴィブラート・フットスイッチ
- フィット・カバー
- 5年間保証 (米国およびカナダ; そのほかは地域により異なります)



- A. 入力1 — フル・センシティビティ入力。ほとんどのギターではこちらを使用します。
- B. 入力2 — 低センシティビティ入力 (-6dB)。出力の高いギターで使用すると、クリーンなレスポンスが得られます。
- 入力1と入力2を同時使用した場合は、センシティビティは同一になります。
- C. ボリューム — アンプの音量を調節します。
- D. トレブル — 高周波数域のトーン・キャラクターを調節します。
- E. ベース — 低周波数域のトーン・キャラクターを調節します。

- F. リバーブ — リバーブ・エフェクトのレベルを調節します。リバーブはフットスイッチ {O}を使って、オン/オフができます。
- G. スピード — ヴィブラートのレートを調節します。ヴィブラートはフットスイッチ {O}を使ってオン/オフができます。
- H. インテンシティ — ヴィブラート・エフェクトの深さを調節します。
- I. パワー・インディケーター — アンプの電源がオンになっている際に点灯します。

リア・パネル



- J. IEC電源コード・ソケット** — 附属の電源コードを、アンプ・リアパネルに記載された電圧および周波数レーティングにしたがって、グラウンドA/C電気コンセントに接続します。
- K. ヒューズ** — 電気系統の故障からアンプを保護します。飛んでしまったヒューズは、必ずアンプのリアパネルに記載されている型式およびレーティングのもので交換してください。
- L. 電源スイッチ** — "ON" の位置にすると、アンプの電源がオンになります。アンプの電源をオフにするには、スイッチを "OFF" の位置にします。
- M. 内蔵スピーカー・ジャック** — 8Ω内蔵スピーカーへの接続端子です。内蔵スピーカー・ジャックのみをご使用の場合には、アンプの歪みおよび損傷を避けるため、スピーカー・インピーダンス負荷は必ず8Ωミニマムにしてください。
- !** アンプ損傷のおそれがあるため、電源のオン時には、このジャックには**必ず**スピーカーを接続してください。スピーカー接続を変更する際には、必ず電源を "OFF" の位置にしてください。
- N. 外部スピーカー・ジャック** — 外部スピーカー用の接続端子です。本ジャックは内蔵スピーカー・ジャック{M}とパラレルで配線されており、トータル・スピーカー・インピーダンス負荷に影響します。トータル8Ωミニマムを使用してください（16Ωスピーカー2基 = トータル8Ω）。

外部スピーカー・キャビネットの接続方法：

1. 電源スイッチを "OFF" の位置にします。
2. 内蔵スピーカー・ジャック{M}から、内蔵スピーカー・ケーブルを外します。
3. 16Ω外部スピーカー1台を内蔵スピーカー・ジャック{M}に接続し、もう一台の16Ω外部スピーカーを、外部スピーカージャック{N}に接続します。

- O. フットスイッチ・ジャック** — 2ボタン式フットスイッチ（附属）を接続します。フットスイッチを使用すると、リバーブおよびヴィブラートをリモート操作でオン/オフできます。
- P. リバーブ・ジャック** — リバーブ・タンクと信号を送受信するRCAジャックです。

・真空管のメンテナンス・



お買い上げいただいたFender®アンプリファイには、入手できる限り最高品質の真空管を使用、またその真空管は、多くを要求される楽器アンプリフィケーションの世界に応えるべく設計、検査しております。

ほとんどの場合において、Groove Tubes®ブリアンズ真空管および性能のマッチした出力真空管セットを選び、使用しております。今後必要となりますので、アンプに使用されている各真空管の詳細をメモし、本マニュアルに書き写して保管してください。特に、真空管の根元部分に記載されているレーティング情報を忘れず記録してください。バックアップ用の真空管セットをお買い求めの際や、真空管交換の際に大変役立ちます。

真空管セットを交換する際、同じレーティングおよび型式のGroove Tubesを使用する場合は、調整は不要です。違う種類の真空管を使用して、アンプのパフォーマンス・キャラクターを変更したい場合、新しい真空管の性能を最大限に引き出すため、熟練したサービス技術者によるアンプのバイアス調整を行ってください。

今後、アンプの音響面の性能に関しての問題、または真空管に関する疑問がございましたら、ご利用いただいているFenderディーラーまたは正規サービスセンターへお問い合わせください。

特定の真空管の型式、キャラクターおよび性能について詳しくは、www.groovetubes.comをご参照ください。



型式:	PR 770
所要電力:	125W
入力インピーダンス:	入力1: 1MΩ
アクセサリー（附属）:	2ボタン式フットスイッチ（品番 0037211000）
スピーカー:	8Ω、10インチ Celestion® TEN 30
真空管:	V1/V3: GT-ECC83-S (12AX7) (品番 0074287200) V5/V6: GT-6V6-S (6V6GTA) (品番 0069673000)
サイズ:	高さ: 40.6 cm
重量:	15.42 kg

仕様

パワーアンプ出力:	12W (8Ω) @ < 10% THD, 1kHz
入力2:	135kΩ
ダストカバー	(品番 0075947000)
1基	(品番 7700223000)
V4: ST-ECC83-S (12AX7)	(品番 0074287300) V2: GT-ECC81-S (12AT7) (品番 0078799200)
V7: 5AR4整流管	(品番 0041400000)
幅:	50.5 cm
奥行き:	24.1 cm

製品の仕様は予告なく変更になることがあります。



日本語

PRINCETON® REVERB - AMP

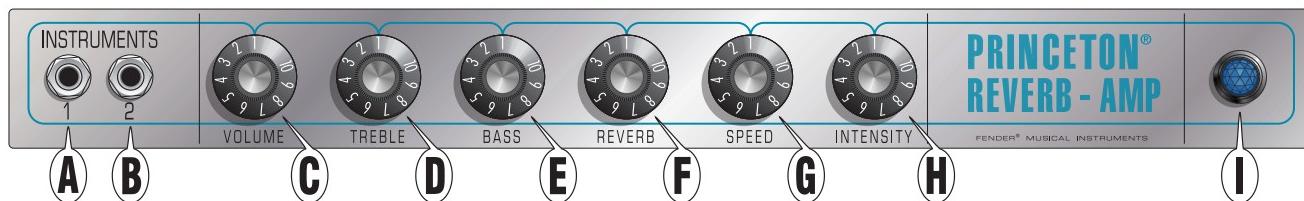
1968 年对于 Fender 放大器是过渡的一年，音色仍然是纯正的 Fender，但外观则是焕然一新。拥有银色和靛蓝色前面板，以及优雅的铝制“水滴边缘”格栅布，全新面貌的 Princeton Reverb 仍然是完美的录音和演出放大器。小巧、轻便、功率始终，它能制造宏大的电子管音响，还有世界级的 Fender 混响和颤音效果。对于之后无数的吉他手来说，Princeton Reverb 是追求经典 Fender 声音的不二选择。

'68 定制 Princeton Reverb 放大器仍然赞颂 Fender 60 年代晚期的“银面”放大器的经典外貌、声音和性能。在一种特别的状态下，修改过的音色电路利用踏板为现代乐手带来更多的音色灵活性，放大器更少的负反馈也带来更大的触弦灵敏度，过载出现更快。'68 定制 Princeton Reverb 的单 10 寸 Celestion® TEN 30 扬声器也带来更独特的摇滚风味。

产品注册 — 访问: www.fender.com/product-registration

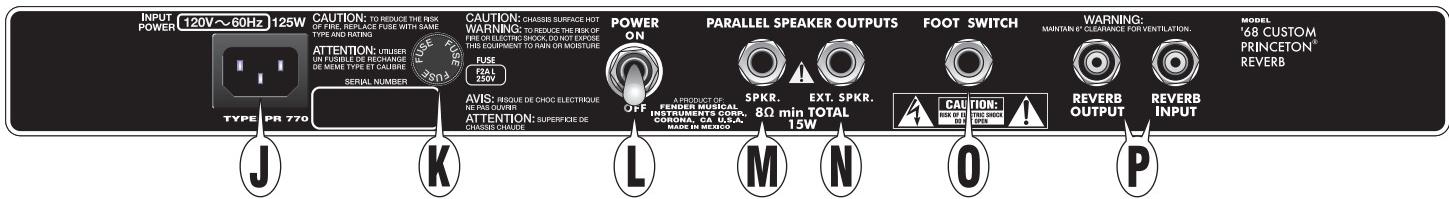
特性：

- 修改过的 Princeton Reverb 全电子管电路
- 两个 6V6 输出管
- 三个 12AX7 前置放大管，一个 12AT7 电子管
- 单 5AR4 整流管
- 手工布线的管座
- 定制 Schumacher 变压器（同原始版）
- 12 瓦输出功率
- 10 英寸 Celestion® TEN 30 扬声器带来清脆的现代音色
- 真正 Fender 电子管推动弹簧混响
- 真正 Fender 电子管推动震音（“颤音”）
- 1968 年风格银面铝设计配合银色及靛蓝色格栅布
- 经典风格双键混响/颤音踏板
- 合尺寸防尘罩
- 五年保修（美国和加拿大；其他国家可能变化）



- A. 输入 1 — 对大多数吉他的全灵敏度输入。
- B. 输入 2 — 低灵敏度输入 (-6dB)，让高输出的吉他有更干净的响应。
- 输入 1 和输入 2 在同时使用时会具有相同的灵敏度。**
- C. 音量 — 调节放大器的响度。
- D. 高音 — 调节高频音色特性。
- E. 低音 — 调节低频频音色特性。

- F. 混响 — 调节混响效果电平。混响可以用踏板开关 {O} 打开/关闭。
- G. 速度 — 调节颤音效果速度。颤音可以用踏板开关 {O} 打开/关闭。
- H. 强度 — 调节颤音效果的深度。
- I. 电源指示灯 — 在放大器电源打开时点亮。



- J. **IEC 电源线插座** - 将所附电源线连接到符合放大器后面板标称电压和频率的接地交流插座上。
- K. **保险丝** - 保护放大器防止电气故障。仅用放大器后面板上所示标称的保险丝更换熔断的保险丝。
- L. **电源开关** - 拨到“ON”位置打开放大器电源。拨到“OFF”位置关闭放大器电源。
- M. **内置扬声器插口** - 插入连接 8Ω 内置扬声器。仅使用内置扬声器插口时，必须使用阻抗最低 8Ω 的扬声器以避免失真和损坏放大器。

! 在电源打开时，该插口必须始终连有扬声器以避免损坏放大器。更改扬声器连接时，将电源开关拨到“OFF”位置。

- N. **外置扬声器插口** - 插入连接外置扬声器。本插口和内置扬声器 {M} 并联连接并影响扬声器的总负载阻抗。总阻抗最小 8Ω （两个 16Ω 扬声器 = 8Ω 总负载）。

要连接到外置音箱：

1. 将电源开关拨到“OFF”位置。
2. 断开内置扬声器插口 {M} 上的内置扬声器电缆。
3. 将一个 16Ω 外置扬声器连接到内置扬声器插口 {M}，另一个 16Ω 外置扬声器连接到外置扬声器插口 {N}。

- O. **踏板开关插口** — 将（附带的）双键踏板开关插入这里。踏板开关可以遥控混响和颤音效果的开关。

- P. **混响插口** — RCA 插口将信号引入和引出混响器。

• 电子管维护 •



你的新 Fender® 放大器配备了最高品质的电子管，专为乐器扩音的高要求设计和测试。

在最关键的应用中，我们选择 Groove Tubes® 前置放大管和性能匹配的功率管。请记下您的放大器中每个位置使用的特定电子管，并将其写在这本手册中以供将来参考。特别是请找到并记下功率管底部的等级信息。在您购买备用套件或更换功率管时，您会发现这非常有用。

如果你功率管组替换为相同等级的 Groove 电子管，应该不需要任何调整。如果你决定用另一套功率管来调节您的放大器性能，你应该让一名有资质的服务技师来重新调整放大器偏置，让新管实现最佳性能。

将来，如果您遇到放大器的任何音响性能问题，或对于您放大器中的电子管有更多问题，请联系您的 Fender 经销商或授权服务中心。

关于特定电子管类型、特性或性能的更多信息可见于 www.groovetubes.com



型号	PR 770
功率要求:	125W
输入阻抗:	输入 1: $1M\Omega$
附件 (内含):	双键踏板开关 (型号 0037211000)
扬声器:	一个 8Ω 10 英寸, Celestion® TEN 30, (型号 7700223000)
电子管:	V1/V3: GT-ECC83-S (12AX7) (型号 0074287200) V2: GT-ECC81-S (12AT7) (型号 0078799200)
尺寸:	高度: 16 英寸 (40.6 厘米)
重量	34 磅 (15.42 千克)

规格

功率放大器输出: 12W 输出到 8Ω @ 1kHz 下谐波失真 < 10%

输入 2: $135k\Omega$

防尘罩: (型号 0075947000)

V4: ST-ECC83-S (12AX7) (型号 0074287300)

V5/V6: GT-6V6-5 (6V6GTA) (型号 0069673000) **V7:** 5AR4 整流管 (型号 0041400000)

宽度: 19 7/8 英寸 (50.5 厘米)

深度: 9 1/2 英寸 (24.1 厘米)



产品规格可改变，恕不另行通知。

68 Custom Princeton Reverb

2272000000 (120V, 60Hz)
 2272001000 (110V, 60Hz) TW
 2272003000 (240V, 50Hz) AU
 2272004000 (230V, 50Hz) UK
 2272005000 (220V, 50Hz) ARG
 2272006000 (230V, 50Hz) EU
 2272007000 (100V, 50/60Hz) JP
 2272008000 (220V, 50/60Hz) CN
 2272009000 (220V, 60Hz) ROK
 2272013000 (240V, 50Hz) MA

部件名称 (Part Name)	有毒有害物质或元素 (Hazardous Substances' Name)					
	铅 (PB)	汞 (Hg)	镉 (Cd)	六价铬 (Cr ⁶⁺)	多溴联苯 (PBB)	多溴二苯醚 (PBDE)
部分电子元件	X	O	O	O	O	O
部分机器加工金属部件	X	O	O	O	O	O
部分其他附属部件	X	O	O	O	O	O

O: 表示该有毒有害物质在该部件所有均质材料中的含量均在 SJ/T 11363-2006 规定的现量要求以下
 X: 表示该有毒有害物质至少在该部件的某一均质材料中的含量超出 SJ/T 11363-2006 规定的现量要求

AMPLIFICADOR DE AUDIO

IMPORTADO POR: Instrumentos Musicales Fender S.A. de C.V., Calle Huerta # 279, Col. Carlos Pacheco, C.P. 228890,
 Ensenada, Baja California, Mexico.

RFC: IMF870506R5A Hecho en Mexico. Servicio de Cliente: 001-8665045875

A PRODUCT OF:

FENDER MUSICAL INSTRUMENTS CORPORATION
 CORONA, CALIFORNIA USA

Fender® and Princeton® are trademarks of FMIC.

Groove Tubes® is a registered trademark of ROKR Ventures, Inc., a wholly-owned subsidiary of FMIC.

Other trademarks are property of their respective owners.

© 2013 FMIC. All rights reserved.